

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 april 2010

29 avril 2010

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 12 juni 1991
op het consumentenkrediet**

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au
crédit à la consommation**

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN,
HET WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS,
DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

TEXTE ADOPTÉ PAR LA
COMMISSION DE L'ÉCONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

Voorgaande documenten:

Doc 52 **2468/ (2009/2010)** :

001: Wetsontwerp.
002 en 003: Amendementen.
004: Verslag.

Documents précédents:

Doc 52 **2468/ (2009/2010)**:

001: Projet de loi.
002 et 003: Amendements.
004: Rapport.

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

HOOFDSTUK 1**Inleidende bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij zet de richtlijn 2008/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2008 inzake kredietovereenkomsten voor consumenten en tot intrekking van Richtlijn 87/102/EEG om.

HOOFDSTUK 2**Wijzigingen van de wet van 12 juni 1991
op het consumentenkrediet****Art. 2**

In artikel 1 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1992, 11 december 1998, 7 januari 2001, 24 maart 2003 en 10 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 2° worden de woorden “die een verkoop op afbetaling of een financieringshuur aanbiedt of sluit” vervangen door de woorden “die een kredietovereenkomst aanbiedt of sluit”;

b) de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt:

“3° de kredietbemiddelaar: een natuurlijke persoon of rechtspersoon die niet optreedt als kredietgever en die in het raam van zijn bedrijfs — of beroepsactiviteiten tegen een vergoeding in de vorm van geld of een ander overeengekomen economisch voordeel:

a) aan consumenten kredietovereenkomsten voorstelt of aanbiedt;

b) consumenten anderszins dan onder a) bedoeld, bijstaat bij de voorbereiding van het sluiten van kredietovereenkomsten;

c) namens de kredietgever met consumenten kredietovereenkomsten sluit. Wordt hiermee gelijkgesteld de persoon die kredietovereenkomsten aanbiedt of toestaat wanneer deze overeenkomsten het voorwerp uitmaken van een onmiddellijke overdracht of indeplaatsstelling ten gunste van een andere erkende kredietgever aangewezen in de overeenkomst;”;

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition introductive****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle transpose la directive 2008/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2008 concernant les contrats de crédit aux consommateurs et abrogeant la directive 87/102/CEE du Conseil.

CHAPITRE 2**Modifications de la loi du 12 juin 1991
relative au crédit à la consommation****Art. 2**

À l'article 1^{er} de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par les lois des 6 juillet 1992, 11 décembre 1998, 7 janvier 2001, 24 mars 2003 et 10 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 2°, les mots “qui offre ou conclut une vente à tempérament ou un crédit-bail” sont remplacés par les mots “qui offre ou conclut un contrat de crédit”;

b) le 3° est remplacé par ce qui suit:

“3° l'intermédiaire de crédit: une personne physique ou morale qui n'agit pas en qualité de prêteur et qui, dans le cadre de l'exercice de ses activités commerciales ou professionnelles, contre une rémunération qui peut être pécuniaire ou revêtir toute autre forme d'avantage économique ayant fait l'objet d'un accord:

a) présente ou propose des contrats de crédit aux consommateurs;

b) assiste les consommateurs en réalisant pour des contrats de crédit des travaux préparatoires autres que ceux visés au point a);

c) conclut des contrats de crédit avec des consommateurs pour le compte du prêteur. Est assimilé à celui-ci, la personne qui offre ou consent des contrats de crédit, lorsque ces contrats font l'objet d'une cession ou d'une subrogation immédiate au profit d'un autre prêteur agréé, désigné dans le contrat;”;

c) de bepaling onder 5° wordt vervangen als volgt:

“5° de totale kosten van het krediet voor de consument”: alle kosten die de consument moet betalen in verband met de kredietovereenkomst en die de kredietgever bekend zijn, met uitzondering van de notariskosten. Zijn hierin onder meer begrepen:

a) de debetrente;

b) commissielonen en/of vergoedingen die de kredietbemiddelaar ontvangt voor zijn bemiddeling;

c) belastingen;

d) vergoedingen van welke aard ook, onder meer, onderzoekskosten, kosten voor het samenstellen van het dossier en het raadplegen van de bestanden, kosten van beheer, administratie en inning, alle kaartkosten behoudens hetgeen onder f) wordt bedoeld;

e) de kosten betreffende nevendiensten die verbonden zijn aan de kredietovereenkomst, onder meer verzekeringspremies, indien het sluiten van deze dienstenovereenkomst verplicht is om het krediet zelf te verkrijgen of tegen de commerciële bedingen en voorwaarden waaronder het verhandeld wordt;

f) de kosten voor het beheer van een betaalrekening verbonden aan een kredietovereenkomst waarop zowel betalingsverrichtingen als kredietopnemingen worden geboekt, de kosten voor het gebruik van een betaalinstrument waarmee zowel betalingen als kredietopnemingen kunnen worden verricht en de overige kosten voor deze betalingstransacties, tenzij de opening van de rekening facultatief is en de kosten voor deze rekening duidelijk en afzonderlijk in de kredietovereenkomst of een andere met de consument gesloten overeenkomst zijn vastgesteld.

De totale kosten van het krediet voor de consument omvatten niet:

a) kosten en vergoedingen die de consument moet betalen wegens niet naleving van een in de kredietovereenkomst opgenomen verbintenis;

b) de andere kosten dan de aankoopprijs die de consument bij het verwerven van goederen of diensten in elk geval moet betalen, ook indien contant wordt betaald;”;

d) de bepaling onder 6° wordt vervangen als volgt:

“6° het jaarlijkse kostenpercentage: het percentage dat de gelijkheid uitdrukt op jaarbasis, van de geactualiseerde waarden van het geheel van de verbintenissen

c) le 5° est remplacé par ce qui suit:

“5° le coût total du crédit pour le consommateur: tous les coûts liés au contrat de crédit que le consommateur doit payer et qui sont connus par le prêteur, à l'exception des frais de notaire. Sont notamment inclus:

a) les intérêts débiteurs;

b) les commissions et/ou rémunérations que l'intermédiaire de crédit perçoit pour son intermédiation;

c) les taxes;

d) tous frais quelconques, notamment les frais d'enquête, les frais de constitution du dossier, les frais de consultation de fichiers, les frais de gestion, d'administration et d'encaissement, tous les frais liés à une carte, à l'exception de ce qui est visé sous f);

e) les coûts relatifs aux services accessoires liés au contrat de crédit, notamment les primes d'assurance, si la conclusion de ce contrat de services est obligatoire pour l'obtention même du crédit ou en application des clauses et conditions commerciales;

f) les frais de tenue d'un compte de paiement lié à un contrat de crédit sur lequel sont portés tant les opérations de paiement que les prélèvements, les frais d'utilisation d'un instrument de paiement permettant d'effectuer à la fois des opérations de paiement et des prélèvements ainsi que d'autres frais relatifs à ces opérations de paiement, sauf si l'ouverture du compte est facultative et que les frais liés à ce compte ont été indiqués de manière claire et distincte dans le contrat de crédit ou tout autre contrat conclu avec le consommateur.

Le coût total du crédit pour le consommateur ne comprend pas:

a) les frais et indemnités dont le consommateur est redevable en cas de non-exécution d'une de ses obligations figurant dans le contrat de crédit;

b) les frais, autres que le prix d'achat, lui incombant lors de l'acquisition de biens ou de services, que cet achat soit effectué au comptant ou à crédit;”;

d) le 6° est remplacé par ce qui suit:

“6° le taux annuel effectif global: le taux qui exprime l'équivalence, sur une base annuelle, des valeurs actualisées de l'ensemble des engagements du prêteur

van de kredietgever (kredietopnemingen) en de consument (aflossingen en totale kosten van het krediet voor de consument), bestaand of toekomstig, en die berekend wordt aan de hand van de elementen die de Koning aanduidt en op de wijze die Hij bepaalt;”;

e) de bepaling onder 8° wordt vervangen als volgt:

“8° de debetrentevoet: de rentevoet, uitgedrukt op jaarbasis en toegepast in een vast of veranderlijk percentage op het gedeelte van het kapitaal dat is opgenomen en berekend aan de hand van de elementen die de Koning aanduidt en op de wijze die Hij bepaalt, desgevallend met inbegrip van de berekeningsmethode van de hieraan verbonden nalatigheidsinteressen;”;

f) een 8°*bis* wordt ingevoegd, luidende:

“de vaste debetrentevoet: de debetrentevoet voorzien door een bepaling in de kredietovereenkomst waarbij de kredietgever en de consument voor de volledige duur van de kredietovereenkomst een enkele debetrentevoet of voor deeltermijnen verschillende debetrentevoeten overeenkomen waarvoor uitsluitend een vast specifiek percentage wordt gebruikt;”;

g) de bepaling onder 9° wordt vervangen als volgt:

“9° de verkoop op afbetaling: elke kredietovereenkomst, ongeacht de benaming of de vorm, welke normaal leidt tot de verkrijging van lichamelijke roerende goederen of levering van diensten, verkocht door de kredietgever of de kredietbemiddelaar bedoeld in 3°, c), laatste zin, en waarvan de prijs betaald wordt door middel van periodieke stortingen;”;

h) de bepaling onder 10° wordt aangevuld met de woorden:

“, of de kredietbemiddelaar bedoeld in 3°, c), laatste zin”;

i) een 12°*ter* en 12°*quater* worden ingevoegd, luidende:

“12°*ter* de geoorloofde debetstand op een rekening: een uitdrukkelijke kredietopening waarbij een kredietgever een consument de mogelijkheid biedt bedragen op te nemen die het beschikbare tegoed op zijn rekening te boven gaan;

12°*quater* de overschrijding: een stilzwijgend aanvaarde debetstand waarbij een kredietgever een consument de mogelijkheid biedt bedragen op te nemen

(prélèvements) et du consommateur (remboursements et coût total du crédit pour le consommateur), existants ou futurs, et qui est calculé sur base des éléments indiqués par le Roi et selon le mode qu’il détermine;”;

e) le 8° est remplacé par ce qui suit:

“8° le taux débiteur: le taux d’intérêt exprimé en pourcentage fixe ou variable, appliqué sur une base annuelle sur la partie du capital prélevé et qui est calculé sur base des éléments indiqués par le Roi et selon le mode qu’il détermine, le cas échéant y compris la méthode de calcul des intérêts de retard y liés ;”;

f) un 8°*bis* est inséré, rédigé comme suit:

“le taux débiteur fixe: le taux débiteur prévu par une disposition du contrat de crédit en vertu de laquelle le prêteur et le consommateur conviennent d’un taux débiteur unique pour la totalité de la durée du contrat de crédit, ou de plusieurs taux débiteurs pour des périodes partielles en appliquant exclusivement un pourcentage fixe donné;”;

g) le 9° est remplacé par ce qui suit:

“9° la vente à tempérament: tout contrat de crédit, quelle que soit sa qualification ou sa forme, qui doit normalement emporter acquisition de biens meubles corporels ou prestation de services, vendus par le prêteur ou l’intermédiaire de crédit, visé au 3°, c), dernière phrase, et dont le prix s’acquitte par versements périodiques;”;

h) le 10° est complété par les mots:

“ou l’intermédiaire de crédit visé au 3°, c), dernière phrase”;

i) un 12°*ter* et un 12°*quater* sont insérés, rédigés comme suit:

“12°*ter* la facilité de découvert: une ouverture de crédit explicite en vertu de laquelle un prêteur permet à un consommateur de disposer de fonds qui dépassent le solde disponible du compte de celui-ci;

12°*quater* le dépassement: une facilité de découvert tacitement acceptée et en vertu de laquelle un prêteur autorise un consommateur à disposer de fonds qui

die het beschikbare tegoed op zijn rekening of de overeengekomen geoorloofde debetstand op een rekening van de consument te boven gaan;”;

j) in de bepaling onder 18°, tweede streepje, worden de woorden “kredietopeningen verbonden aan een rekening-courant” vervangen door de woorden “geoorloofde debetstanden op een rekening en de overschrijdingen”;

k) de bepalingen onder 20° en 21° worden vervangen als volgt:

“20° de gelieerde kredietovereenkomst: een kredietovereenkomst waarbij geldt dat:

a) het betreffende krediet uitsluitend dient ter financiering van een overeenkomst voor de levering van een bepaald goed of de verrichting van een bepaalde dienst, en

b) die twee overeenkomsten objectief gezien een commerciële eenheid vormen. Een commerciële eenheid wordt geacht te bestaan indien de leverancier of de dienstenaanbieder zelf het krediet van de consument financiert of, in het geval van financiering door een derde, indien de kredietgever bij het voorbereiden of sluiten van de kredietovereenkomst gebruik maakt van de diensten van de leverancier of dienstenaanbieder, dan wel indien bepaalde goederen of de levering van een bepaalde dienst uitdrukkelijk worden vermeld in de kredietovereenkomst;

21° de duurzame drager: ieder hulpmiddel dat de consument in staat stelt om persoonlijk aan hem gerichte informatie op te slaan op een wijze die deze informatie gemakkelijk toegankelijk maakt voor toekomstig gebruik gedurende een periode die is afgestemd op het doel waarvoor de informatie kan dienen, en die een ongewijzigde reproductie van de opgeslagen informatie mogelijk maakt;”;

l) het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 23°, 24°, 25° en 26°, luidende:

“23° het kredietbedrag: het plafond of de som van alle bedragen die op grond van een kredietovereenkomst beschikbaar worden gesteld;

24° het totale door de consument te betalen bedrag: de som van het kredietbedrag en de totale kosten van het krediet voor de consument, met inbegrip van de te betalen residuele waarde van het goed bij het lichten van de koopoptie in geval van financieringshuur;

dépassent le solde disponible du compte du consommateur ou la facilité de découvert convenue;”;

j) au 18°, deuxième tiret, les mots “ouvertures de crédit liées à un compte-courant” sont remplacés par les mots “les facilités de découvert et les dépassements”;

k) les 20° et 21° sont remplacés par ce qui suit:

“20° le contrat de crédit lié: un contrat de crédit en vertu duquel:

a) le crédit en question sert exclusivement à financer un contrat relatif à la fourniture de biens particuliers ou à la prestation de services particuliers, et

b) ces deux contrats constituent, d’un point de vue objectif, une unité commerciale. Une unité commerciale est réputée exister lorsque le fournisseur ou le prestataire de services finance lui-même le crédit au consommateur ou, en cas de financement par un tiers, lorsque le prêteur recourt aux services du fournisseur ou du prestataire pour la conclusion ou la préparation du contrat de crédit ou lorsque des biens particuliers ou la fourniture d’un service particulier sont mentionnés spécifiquement dans le contrat de crédit;

21° le support durable: tout instrument permettant au consommateur de stocker des informations qui lui sont adressées personnellement d’une manière lui permettant de s’y reporter aisément à l’avenir pendant un laps de temps adapté aux fins auxquelles les informations sont destinées et qui permet la reproduction à l’identique des informations stockées;”;

l) l’article est complété par les 23°, 24°, 25° et 26° rédigés comme suit:

“23° le montant du crédit: le plafond ou le total des sommes rendues disponibles en vertu d’un contrat de crédit;

24° le montant total dû par le consommateur: la somme du montant du crédit et du coût total du crédit pour le consommateur y compris, en cas de crédit-bail, la valeur résiduelle du bien à payer à la levée de l’option d’achat;

25° de rekening: een rekening die de consument toelaat om inkomsten te ontvangen, geld af te halen en betalingen ten gunste van derden te verrichten;

26° het leuren voor kredietovereenkomsten: het fysisch bezoeken van de consument door de kredietgever of de kredietbemiddelaar ter gelegenheid waarvan een kredietaanbod wordt geformuleerd of een kredietaanvraag, een kredietaanbod of een kredietcontract al dan niet ter ondertekening wordt voorgelegd. Voor de toepassing van deze wet wordt met het fysisch bezoeken van de consument gelijkgesteld, het benaderen van de consument door de kredietgever of de kredietbemiddelaar door communicatie via spraaktelefonie om de consument een bezoek voor te stellen.”

Art. 3

Artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

“Deze wet is van toepassing op de kredietovereenkomsten gesloten met een consument die in België zijn gewone verblijfplaats heeft, op voorwaarde dat:

1° de kredietgever zijn commerciële of beroepsactiviteiten ontplooit in België, of

2° dergelijke activiteiten met ongeacht welke middelen richt op België of op verscheidene landen, met inbegrip van België,

en de overeenkomst onder die activiteiten valt.

Niettegenstaande de bepalingen van het eerste lid kunnen partijen overeenkomstig artikel 3 van verordening (EG) nr. 593/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (Rome I) het recht kiezen dat van toepassing is op een overeenkomst die voldoet aan de voorwaarden van artikel 6, lid 1 van deze verordening. Deze keuze mag er evenwel niet toe leiden dat de consument de bescherming verliest welke hij geniet op grond van bepalingen waarvan niet bij overeenkomst kan worden afgeweken volgens de toepasselijke Belgische regelgeving bij gebreke van rechtskeuze.”

Art. 4

In artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1992, 11 april 1999 en 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

25° le compte: un compte qui permet au consommateur de recevoir des revenus, d'effectuer des retraits en espèces et de faire des paiements par transfert;

26° le démarchage pour des contrats de crédit: la visite physique du consommateur par le prêteur ou l'intermédiaire de crédit à l'occasion de laquelle une offre de crédit est formulée ou une demande de crédit, une offre de crédit ou un contrat de crédit est soumis ou non à la signature. Pour l'application de la présente loi, est assimilée à la visite physique du consommateur, l'approche du consommateur par le prêteur ou l'intermédiaire de crédit par une communication au moyen de la téléphonie vocale afin de proposer une visite au consommateur.”

Art. 3

L'article 2 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

“La présente loi s'applique aux contrats de crédit conclus avec un consommateur ayant sa résidence habituelle en Belgique à condition que:

1° le prêteur exerce son activité professionnelle en Belgique, ou

2° par tout moyen, dirige cette activité vers la Belgique ou vers plusieurs pays, dont la Belgique,

et que le contrat rentre dans le cadre de cette activité.

Nonobstant les dispositions de l'alinéa 1^{er}, les parties peuvent, conformément à l'article 3 du règlement (CE) n° 593/2008 du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2008 sur la loi applicable aux obligations contractuelles (Rome I), choisir la loi applicable à un contrat satisfaisant aux conditions de l'article 6, paragraphe 1^{er}, du règlement. Ce choix ne peut cependant avoir pour résultat de priver le consommateur de la protection que lui assurent les dispositions auxquelles il ne peut être dérogé par accord en vertu de la législation belge qui aurait été applicable, en l'absence de choix.”

Art. 4

À l'article 3 de la même loi, modifié par les lois des 4 août 1992, 11 avril 1999 et 24 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

a) de bepaling onder paragraaf 1, 1°, wordt vervangen als volgt:

“1° de verzekeringsovereenkomsten alsook de overeenkomsten voor doorlopende dienstverlening en doorlopende levering van dezelfde goederen, waarbij de consument, zolang de diensten c.q. goederen worden geleverd, de kosten daarvan in termijnen betaalt;”;

b) de bepaling onder paragraaf 1, 2°, wordt vervangen als volgt:

“2° de huurovereenkomsten waarbij noch in het contract zelf noch bij afzonderlijke overeenkomst een verplichting is voorzien om het goed te kopen. Dergelijke verplichting wordt geacht te bestaan indien de verhuurder hiertoe eenzijdig beslist;”;

c) de bepaling onder paragraaf 1, 3°, wordt vervangen als volgt:

“3° de kredietovereenkomsten zonder interest waarbij het krediet binnen een termijn van twee maanden moet worden terugbetaald en de kredietgever kosten vraagt die lager zijn dan 50 euro per jaar. Deze drempel zal geïndexeerd worden op 1 januari van elk jaar op basis van de volgende formule: 50 euro vermenigvuldigd met de nieuwe index en gedeeld door de aanvangsindex. De nieuwe index is de index van de consumptieprijzen van de maand december van het vorige jaar en de aanvangsindex is de index van de consumptieprijzen van de maand december 2010. De Koning kan het bedrag van deze drempel wijzigen;”;

d) de bepalingen onder paragraaf 1, 4° en 5° worden opgeheven;

e) paragraaf 1 wordt aangevuld met de bepalingen onder 9° en 10°, luidende:

“9° de kredietovereenkomsten die voorzien in kosteloos uitstel van een bestaande schuld;

10° de kredietovereenkomsten toegestaan door de bergen van barmhartigheid bedoeld door de wet van 30 april 1848 op de herinrichting der bergen van barmhartigheid.”;

f) in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “de artikelen 2, 4 tot 11, 13, 21, 27bis tot 40, 47 en 48, 54 en 55, 57, 59 en 60, 62 tot 67, 74 tot 109” vervangen door de woorden “de artikelen 1 tot 11ter, 13, 15, eerste lid, 16, 21, 27bis tot 39, 47, 54, 59, 62 tot 67, 74 tot 109”;

a) le paragraphe 1^{er}, 1°, est remplacé par ce qui suit:

“1° les contrats d'assurance ainsi que les contrats conclus en vue de la prestation continue de services ou de la livraison de biens de même nature, aux termes desquels le consommateur règle le coût desdits services ou biens, tant qu'ils sont fournis, par des paiements échelonnés;”;

b) le paragraphe 1^{er}, 2°, est remplacé par ce qui suit:

“2° les contrats de location dans lesquels l'obligation d'acheter l'objet du contrat n'est prévue ni dans le contrat lui-même ni dans un contrat séparé. Une telle obligation est réputée exister si le bailleur en décide ainsi unilatéralement;”;

c) le paragraphe 1^{er}, 3°, est remplacé par ce qui suit:

“3° les contrats de crédit sans intérêt pour lesquels le crédit doit être remboursé dans un délai ne dépassant pas deux mois, et pour lesquels le prêteur demande des frais inférieurs à 50 euros par an. Ce seuil sera indexé au 1^{er} janvier de chaque année sur base de la formule suivante: 50 euros multipliés par le nouvel indice et divisés par l'indice de départ. Le nouvel indice est l'indice des prix à la consommation du mois de décembre de l'année précédente et l'indice de base est l'indice des prix à la consommation du mois de décembre 2010. Le Roi peut modifier le montant de ce seuil;”;

d) dans le paragraphe 1^{er}, les 4° et 5° sont abrogés;

e) le paragraphe 1^{er} est complété par les 9° et 10° rédigés comme suit:

“9° les contrats de crédit liés au délai de paiement consenti, sans frais, pour le règlement d'une dette existante;

10° les contrats de crédit octroyés par les monts-de-piété visés par la loi du 30 avril 1848 sur la réorganisation des monts-de-piété.”;

f) au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “les articles 2, 4 à 11, 13, 21, 27bis à 40, 47 en 48, 54 et 55, 57, 59 et 60, 62 à 67, 74 à 109” sont remplacés par les mots “les articles 1 à 11ter, 13, 15, alinéa 1^{er}, 16, 21, 27bis à 39, 47, 54, 59, 62 à 67, 74 à 109”;

g) in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “van meer dan 20 000 euro” vervangen door de woorden “van meer dan 75 000 euro” en de woorden “de artikelen 2, 4 tot 11, 13, 14, § 2, 1° tot 6°, 10° en 11°, en van de artikelen 15, 21, 27bis tot 40, 47 en 48, 54 en 55, 57, 59 en 60, 62 tot 109” door de woorden “de artikelen 1 tot 11ter, 13, 14, § 2, 1° tot 6°, 8° tot 14°, 16°, 18°, 21° tot 23°, 15, 16, 21, 27bis tot 32bis, 33ter, § 2, 34 tot 39, 47, 54, 59, 62 tot 109”;

h) paragraaf 2, derde lid, wordt opgeheven;

i) paragraaf 2 wordt aangevuld met vijf leden, luidende:

“De geoorloofde debetstanden op een rekening die binnen een maand moeten worden afgelost, worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen bedoeld in de artikelen 1 tot 4, 11bis, § 3, 11ter, 21, 27bis, 28 tot 33, 37 en 38, 59, § 1, 60bis, , 62 tot 63, 65 tot 84, 86, eerste lid, 87, 90 en 91, 96, 101 tot 118.

De geoorloofde debetstanden op een rekening terugbetaalbaar op verzoek van de kredietgever of binnen een termijn van drie maanden worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 4, 5, § 1, eerste lid, 1° tot 3° en § 2, 6 tot 10, 11bis tot 13, 14, §§ 1er en 3, 15 tot 17, 19 tot 38, 59, § 1, 60bis tot 118.

De overschrijdingen worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 4, 5, § 2, 6, 11bis, § 2, tweede lid, 5°, 21, 27bis, 28 tot 33, 37 en 38, 60ter, 62 tot 63, 65 tot 84, 86, eerste lid, 87, 90 en 91, 96, 101 tot 118.

De kredietovereenkomsten gesloten met een beleggingsonderneming bedoeld in de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten of met een kredietinstelling bedoeld in artikel 1, tweede lid, 1°, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen waarbij een belegger transacties kan verrichten op één of meer van de financiële instrumenten bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 2 augustus 2002 en waarbij de beleggingsonderneming of de kredietinstelling die het krediet verleent, bij deze transactie betrokken is worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 11ter, 14, 15, 21 tot 23, 25 tot 33ter, 63 tot 118.

De kredietovereenkomsten die erin voorzien dat de kredietgever en de consument regelingen voor uitstel of aflossing treffen als de consument zijn verplichtingen

g) au paragraphe 2, alinéa 2, les mots “supérieurs à 20 000 euros” sont remplacés par les mots “supérieurs à 75 000 euros” et les mots “les articles 2, 4 à 11, 13, 14, § 2, 1° à 6°, 10° et 11°, et des articles 15, 21, 27bis à 40, 47 et 48, 54 et 55, 57, 59 et 60, 62 à 109” sont remplacés par les mots “les articles 1 à 11ter, 13, 14, § 2, 1° à 6°, 8° à 14°, 16°, 18°, 21° à 23°, 15, 16, 21, 27bis à 32bis, 33ter, § 2, 34 à 39, 47, 54, 59, 62 à 109”;

h) le paragraphe 2, alinéa 3, est abrogé;

i) le paragraphe 2 est complété par cinq alinéas rédigés comme suit:

“Les facilités de découvert, remboursables dans un délai d’un mois sont exclues du champ d’application de la présente loi, à l’exception des dispositions visées aux articles 1 à 4, 11bis, § 3, 11ter, 21, 27bis, 28 à 33, 37 et 38, 59, § 1er, 60bis, 62 à 63, 65 à 84, 86, alinéa 1er, 87, 90 et 91, 96, 101 à 118.

Les facilités de découvert remboursables à la demande du prêteur ou dans un délai maximal de trois mois sont exclues du champ d’application de la présente loi à l’exception des dispositions des articles 1 à 4, 5, § 1er, alinéa 1er, 1° à 3° et § 2, 6 à 10, 11bis à 13, 14, §§ 1er et 3, 15 à 17, 19 à 38, 59, § 1, 60bis à 118.

Les dépassements sont exclus du champ d’application de la présente loi à l’exception des dispositions des articles 1 à 4, 5, § 2, 6, 11bis, § 2, alinéa 2, 5°, 21, 27bis, 28 à 33, 37 et 38, 60ter, 62 à 63, 65 à 84, 86, alinéa 1er, 87, 90 et 91, 96, 101 à 118.

Les contrats de crédit conclus avec une entreprise d’investissement visée par la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ou avec un établissement de crédit visé à l’article 1er, alinéa 2, 1° de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, aux fins de permettre à un investisseur d’effectuer une transaction liée à au moins un des instruments financiers visés à l’article 2, 1°, de la loi du 2 août 2002, lorsque l’entreprise d’investissement ou l’établissement de crédit accordant le crédit est associé à cette transaction, sont exclus du champ d’application de la présente loi à l’exception des dispositions des articles 1 à 11ter, 14, 15, 21 à 23, 25 à 33ter, 63 à 118.

Les contrats de crédit prévoyant que les délais de paiement ou les modes de remboursement font l’objet d’un accord entre le prêteur et le consommateur lorsque

op grond van de oorspronkelijke kredietovereenkomst niet is nagekomen, en

1° met deze regelingen een rechtsvordering tot ingebrekestelling zou kunnen worden vermeden, en

2° de voorwaarden voor de consument daardoor niet ongunstiger worden dan de voorwaarden van de oorspronkelijke kredietovereenkomst,

worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen bedoeld in de artikelen 1 tot 10, 11*bis* tot 13, 14 §§ 1 en 2, 1° tot 11°, 15 tot 17, 19 tot 23, 25 tot 60*bis*, 62 tot 118. Valt de kredietovereenkomst onder het vierde lid, dan zijn uitsluitend de bepalingen van dat lid van toepassing. De uitzondering bedoeld in dit lid kan slechts eenmalig worden toegepast.”;

j) paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3 De Koning kan bepalen dat sommige artikelen van deze wet, die hij aanwijst, niet van toepassing zijn:

1° op kredietovereenkomsten waarbij het krediet als nevenactiviteit door een werkgever rentevrij of tegen een jaarlijks kostenpercentage dat lager is dan gebruikelijk op de markt, aan zijn werknemers wordt toegekend, en die niet aan het publiek in het algemeen worden aangeboden;

2° op kredietovereenkomsten die door overheidsinstellingen of door particuliere instellingen die daartoe door de bevoegde overheid zijn erkend worden toegestaan, met een doelstelling van algemeen belang, aan een beperkt publiek worden toegekend tegen een lagere dan op de markt gebruikelijke rentevoet, dan wel rentevrij, of onder andere voorwaarden die voor de consument gunstiger zijn dan de op de markt gebruikelijke voorwaarden en tegen rentetarieven die niet hoger zijn dan de op de markt gebruikelijke.”.

Art. 5

Artikel 5 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

“Art. 5. § 1. Alle reclame waarin een rentevoet of cijfers betreffende de kosten van het krediet voor de consument worden vermeld, bevat op een duidelijke, beknopte, opvallende en desgevallend hoorbare wijze aan de hand van een representatief voorbeeld de volgende standaardinformatie:

le consommateur est déjà en situation de défaut de paiement pour le contrat de crédit initial, et que:

1° un tel accord serait susceptible d'écarter l'éventualité d'une procédure judiciaire pour ledit défaut de paiement, et

2° le consommateur ne serait ainsi pas soumis à des dispositions moins favorables que celles du contrat de crédit initial,

sont exclues du champ d'application de la présente loi, à l'exception des dispositions visées aux articles 1 à 10, 11*bis* à 13, 14, §§ 1^{er} et 2, 1° à 11°, 15 à 17, 19 à 23, 25 à 60*bis*, 62 à 118. Si le contrat de crédit relève du champ d'application de l'alinéa 4, seules les dispositions dudit alinéa s'appliquent. L'exception visée par le présent alinéa ne peut s'appliquer qu'une fois.”;

j) le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Le Roi peut déterminer que certains articles de la présente loi, désignés par Lui, ne s'appliquent pas:

1° aux contrats de crédit qui sont accordés par un employeur à ses salariés à titre accessoire, sans intérêt ou à des taux annuels effectifs globaux inférieurs à ceux pratiqués sur le marché et qui ne sont pas proposés au public en général;

2° aux contrats de crédit accordés, dans un but d'intérêt général, par des institutions publiques ou par des institutions privées agréées à cet effet par l'autorité compétente, à un public restreint et à un taux d'intérêt inférieur à celui pratiqué sur le marché, ou sans intérêt, ou à d'autres conditions qui sont plus favorables au consommateur que celles en vigueur sur le marché et à des taux d'intérêt qui ne sont pas supérieurs à ceux pratiqués sur le marché.”.

Art. 5

L'article 5 de la même loi, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 5. § 1^{er}. Toute publicité qui indique un taux d'intérêt ou des chiffres liés au coût du crédit pour le consommateur mentionne, de façon claire, concise, apparente et le cas échéant audible, à l'aide d'un exemple représentatif les informations de base suivantes:

1° de debetrentevoet, vast en/of veranderlijk, als-ook nadere informatie over eventuele kosten die in de totale kosten van het krediet voor de consument zijn opgenomen;

2° het kredietbedrag;

3° het jaarlijkse kostenpercentage;

4° de duur van de kredietovereenkomst;

5° in geval van een krediet in de vorm van uitstel van betaling voor een bepaald goed of een bepaalde dienst, de contante prijs en het bedrag van eventuele voorschotten, en

6° in voorkomend geval, het totale door de consument te betalen bedrag en het bedrag van de afbetalingstermijnen.

De Koning bepaalt voor iedere reclame, wat ook de gebruikte drager is, de grootte van de lettertekens inzake informatie met betrekking tot de aard van de verichting, haar duur, het jaarlijkse kostenpercentage en, indien het om een promotiepercentage gaat, de periode gedurende de welke dit percentage wordt toegepast, de vaste of veranderlijke aard van de debetrentevoet en het bedrag van de aflossingen.

Het kredietbedrag is gebaseerd op het gemiddelde kredietbedrag dat, naargelang het soort van kredietovereenkomst waarvoor reclame wordt gemaakt, representatief is voor de aanbiedingen van de kredietgever of de kredietbemiddelaar. Indien er meerdere soorten van kredietovereenkomsten tegelijkertijd worden aangeboden dient er voor iedere soort kredietovereenkomst een afzonderlijk representatief voorbeeld te worden gegeven.

§ 2. Behoudens wat de reclame betreft, bedoeld in § 1, vermeldt elke reclame de volgende boodschap: "Let op, geld lenen kost ook geld.". De Koning bepaalt, wat ook de gebruikte drager is, de grootte van de lettertekens van deze boodschap.

§ 3. Indien in verband met de kredietovereenkomst het sluiten van een contract voor een nevendienst, onder meer een verzekering, verplicht is om het krediet, in voorkomend geval op de geadverteerde voorwaarden, te verkrijgen, en de kosten van die dienst niet vooraf bepaald kunnen worden, moet de verplichting tot het sluiten van die overeenkomst ook op een duidelijke, beknopte, opvallende en hoorbare wijze, tezamen met het jaarlijkse kostenpercentage worden vermeld."

1° le taux débiteur, fixe et/ou variable, accompagné d'informations relatives à tous les frais compris dans le coût total du crédit pour le consommateur;

2° le montant du crédit;

3° le taux annuel effectif global;

4° la durée du contrat de crédit;

5° s'il s'agit d'un crédit accordé sous la forme d'un délai de paiement pour un bien ou un service donné, le prix au comptant et le montant de tout acompte, et

6° le cas échéant, le montant total dû par le consommateur et le montant des versements échelonnés.

Le Roi détermine pour toute publicité, quel que soit le support utilisé, la grandeur des caractères en ce qui concerne les informations relatives à la nature de l'opération, à sa durée, au taux annuel effectif global et, s'il s'agit d'un taux promotionnel, à la période durant laquelle ce taux s'applique, au caractère fixe ou variable du taux débiteur et au montant des remboursements.

Le montant du crédit est basé sur le montant du crédit moyen qui selon le type de contrat de crédit pour lequel une publicité est réalisée, est représentatif de l'ensemble des offres du prêteur ou de l'intermédiaire de crédit. Si plusieurs types de contrats de crédit sont offerts simultanément, un exemple représentatif distinct doit être fourni pour chaque type de contrat de crédit.

§ 2. Sauf en ce qui concerne la publicité visée au § 1^{er}, chaque publicité mentionne le message suivant: "Attention, emprunter de l'argent coûte aussi de l'argent.". Quel que soit le support utilisé, le Roi détermine la grandeur des caractères de ce message.

§ 3. Si la conclusion d'un contrat concernant un service accessoire lié au contrat de crédit, notamment une assurance, est obligatoire pour l'obtention même du crédit ou en application des clauses et conditions commerciales, et que son coût ne peut être déterminé préalablement, l'obligation de contracter ce service est également mentionnée de façon claire, concise, visible et audible, ainsi que le taux annuel effectif global."

Art. 6

In artikel 6 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Verboden is elke reclame voor een kredietovereenkomst die specifiek gericht is op:

1° het aanzetten van de consument, die het hoofd niet kan bieden aan zijn schulden, tot het opnemen van krediet;

2° het benadrukken van het gemak of de snelheid waarmee het krediet kan worden verkregen;

3° het aansporen tot hergroepering of centralisatie van lopende kredieten of die tot uiting brengt dat lopende kredietovereenkomsten bij de beoordeling van een kredietaanvraag geen of een ondergeschikte rol spelen.

Is eveneens verboden elke reclame voor een kredietovereenkomst die:

1° verwijst naar een erkenning, een registratie of een inschrijving in de zin van deze wet;

2° door verwijzing naar het maximale jaarlijkse kostenpercentage of naar de wettelijkheid van de toegepaste kostenpercentages de indruk wekt dat deze de enige zijn die kunnen worden toegepast.

Iedere verwijzing naar het wettelijk toegestane maximale jaarlijkse kostenpercentage en naar de wettelijk toegestane maximale debetrentevoet moet ondubbelzinnig, leesbaar en goed zichtbaar of, in voorkomend geval, hoorbaar worden voorgesteld en moet het wettelijk toegestane maximale jaarlijkse kostenpercentage nauwkeurig aanduiden;”;

3° aanduidt dat een kredietovereenkomst kan worden gesloten zonder informatie die zou toelaten de financiële toestand van de consument na te gaan;

4° een andere identiteit, adres of hoedanigheid vermeldt dan door de adverteerder opgegeven bij de FOD Economie, KMO, Middenstand & Energie, in het raam van de erkenning, registratie of inschrijving;

5° om een kredietsoort aan te duiden enkel een benaming hanteert die verschilt van degene die door deze wet worden aangewend;

Art. 6

À l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Est interdite toute publicité pour un contrat de crédit qui est axée spécifiquement sur:

1° l'incitation du consommateur, dans l'impossibilité de faire face à ses dettes, à recourir au crédit;

2° la mise en valeur de la facilité ou de la rapidité avec lesquelles le crédit peut être obtenu;

3° l'incitation au regroupement ou à la centralisation des crédits en cours ou qui précise que les contrats de crédit en cours n'ont pas ou peu d'influence sur l'appréciation d'une demande de crédit.

Est également interdite toute publicité pour un contrat de crédit qui:

1° fait référence à un agrément, à un enregistrement ou à une inscription au sens de la présente loi;

2° en se référant au taux annuel effectif global maximum ou à la légalité des taux appliqués, donne l'impression que ces taux sont les seuls à pouvoir être appliqués.

Toute référence au taux annuel effectif global maximum légalement autorisé et au taux débiteur maximum légalement autorisé doit être présentée de manière non équivoque, lisible et apparente ou, le cas échéant, audible et doit indiquer de manière précise le taux annuel effectif global maximum légalement autorisé;”;

3° indique qu'un contrat de crédit peut être conclu sans élément d'information permettant d'apprécier la situation financière du consommateur;

4° mentionne une autre identité, adresse ou qualité que celle communiquée au SPF Économie, PME, Classe Moyennes & Énergie par l'annonceur dans le cadre de l'agrément, l'enregistrement ou l'inscription;

5° pour indiquer un type de crédit, utilise uniquement une dénomination différente que celle utilisée dans la présente loi;

6° voordeeltarieven vermeldt zonder opgave van de bijzondere of beperkende voorwaarden waaraan de toekenning van deze tarieven is onderworpen;

7° aanduidt met bewoordingen, tekenen of symbolen dat het kredietbedrag ter beschikking wordt gesteld in baar geld of contant.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

“§ 4. Wanneer reclame tegelijk betrekking heeft op kredietovereenkomsten die zowel binnen als buiten het toepassingsgebied van deze wet vallen en de reclameboodschap niet op een duidelijke, opvallende en desgevallend hoorbare wijze aanduidt welke informatie betrekking heeft op welke kredietovereenkomst dan is dit artikel van toepassing op de ganse reclame.”.

Art. 7

Artikel 6*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 maart 2003, wordt opgeheven.

Art. 8

Artikel 11, van dezelfde wet, aangevuld door de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 11. § 1. Te gelegener tijd voordat de consument door een kredietovereenkomst en/of een aanbod wordt gebonden, verstrekt de kredietgever en, in voorkomend geval, de kredietbemiddelaar, op basis van de door de kredietgever aangeboden kredietvoorwaarden en de eventueel door de consument kenbaar gemaakte voorkeur en verstrekte informatie, de consument de nodige informatie om verschillende aanbiedingen te kunnen vergelijken en zo een geïnformeerd besluit te kunnen nemen over het sluiten van een kredietovereenkomst. Die informatie wordt, op papier of op een andere duurzame drager, verstrekt overeenkomstig het formulier “Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet” in bijlage 1 bij deze wet. De kredietgever wordt geacht te hebben voldaan aan de voorschriften van deze paragraaf en van artikel 50 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming wanneer hij de Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet heeft verstrekt.

Deze informatie heeft betrekking op:

1° het soort krediet;

6° mentionne des taux avantageux sans indiquer les conditions particulières ou restrictives auxquelles l'avantage de ces taux est soumis;

7° indique avec des mots, signes ou symboles que le montant du crédit est mis à la disposition en espèces ou argent comptant.”;

2° l'article est complété par le paragraphe 4, rédigé comme suit:

“§ 4. Lorsque la publicité concerne des contrats de crédits qui tombent à la fois dans le champ d'application de la présente loi et en dehors de celui-ci, et que le message publicitaire n'indique pas d'une manière claire, visible et, le cas échéant audible, quelle information concerne quel contrat de crédit, le présent article s'applique alors à toute la publicité.”.

Art. 7

L'article 6*bis* de la même loi, inséré par la loi du 24 mars 2003, est abrogé.

Art. 8

L'article 11, de la même loi, complété par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 11. § 1^{er}. En temps utile avant que le consommateur ne soit lié par un contrat ou une offre de crédit, le prêteur et/ou, le cas échéant, l'intermédiaire de crédit, donnent à celui-ci, sur base des clauses et conditions du crédit proposé par le prêteur et, éventuellement, des préférences exprimées par le consommateur et des informations fournies par ce dernier, les informations nécessaires à la comparaison des différentes offres pour prendre une décision en connaissance de cause sur la conclusion d'un contrat de crédit. Ces informations sont fournies sur un support papier ou sur un autre support durable, à l'aide des “informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs” qui figurent à l'annexe 1 de la présente loi. Le prêteur est présumé avoir respecté les exigences en matière d'information prévues au présent paragraphe et à l'article 50 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, s'il a fourni les informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs.

Ces informations portent sur:

1° le type de crédit;

2° de identiteit, met inbegrip van het ondernemingsnummer, van de kredietgever en desgevallend van de betrokken kredietbemiddelaar evenals hun geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen met de consument;

3° het kredietbedrag en de voorwaarden voor kredietopneming;

4° de duur van de kredietovereenkomst;

5° in geval van een krediet in de vorm van uitstel van betaling voor een goed of een dienst en gelieerde kredietovereenkomsten, het goed of de dienst en de contante prijs daarvan;

6° de debetrentevoet, de voorwaarden die de toepassing van deze rentevoet regelen en, voor zover beschikbaar, indices of referentierentevoeten die betrekking hebben op de aanvankelijke debetrentevoet en de termijnen, de voorwaarden en de procedure voor wijziging daarvan. Indien naargelang van de verschillende omstandigheden verschillende debetrentevoeten worden toegepast, wordt deze informatie met betrekking tot alle toepasselijke debetrentevoeten verstrekt;

7° het jaarlijkse kostenpercentage en het totale door de consument te betalen bedrag, aan de hand van een representatief voorbeeld en met vermelding van alle voor de berekening van dit percentage gebruikte veronderstellingen. Indien de consument de kredietgever in kennis heeft gesteld van één of meer elementen van het krediet waarnaar zijn voorkeur uitgaat, zoals de duur van de kredietovereenkomst en het kredietbedrag, houdt de kredietgever met deze elementen rekening. Indien een kredietovereenkomst verschillende mogelijkheden van kredietopneming met verschillende kosten of debetrentevoeten biedt en de kredietgever gebruikmaakt van een hypothese te bepalen door de Koning die dit geval weerspiegelt, geeft hij aan dat andere kredietopnemingsmechanismen voor dat soort kredietovereenkomst hogere jaarlijkse kostenpercentages tot gevolg kunnen hebben;

8° het bedrag, het aantal en de frequentie van de door de consument te verrichten betalingen en, in voorkomend geval, de volgorde waarin de betalingen aan de verschillende openstaande saldi tegen verschillende debetrentevoeten worden toegerekend met het oog op aflossing;

9° de eventuele kosten voor het aanhouden van een of meer rekeningen indien dat vereist is voor de boeking van zowel betalingen als kredietopnemingen, tenzij het openen van de rekening facultatief is, tezamen met de kosten voor het gebruik van een betaalmiddel voor

2° l'identité, y compris le numéro d'entreprise, du prêteur et le cas échéant de l'intermédiaire de crédit concerné ainsi que leur adresse géographique à prendre en compte pour les relations avec le consommateur;

3° le montant du crédit et les conditions de prélèvement;

4° la durée du contrat de crédit;

5° en cas de crédit accordé sous forme d'un délai de paiement pour un bien ou un service donné et de contrats de crédit liés, ce bien ou service et son prix au comptant;

6° le taux débiteur, les conditions applicables à ce taux et, pour autant qu'il soit disponible, tout indice ou taux de référence qui se rapporte au taux initial débiteur, ainsi que les périodes, conditions et procédures d'adaptation du taux. Si différents taux débiteurs s'appliquent en fonction des circonstances, les informations susmentionnées portent sur tous les taux débiteur applicables;

7° le taux annuel effectif global et le montant total dû par le consommateur, à l'aide d'un exemple représentatif qui mentionne toutes les hypothèses utilisées pour calculer ce taux. Si le consommateur a indiqué au prêteur un ou plusieurs éléments du crédit qu'il privilégie, tels que la durée du contrat de crédit et le montant du crédit, le prêteur doit tenir compte de ces éléments. Si un contrat de crédit offre au consommateur différentes possibilités quant au prélèvement de crédit, assorties de frais ou de taux débiteurs différents, et que le prêteur applique l'hypothèse à déterminer par le Roi et reflétant cette situation, celui-ci indique que l'existence d'autres modalités de prélèvement pour ce type de crédit peuvent avoir pour conséquence l'application de taux annuels effectifs globaux plus élevés;

8° le montant, le nombre et la périodicité des paiements à effectuer par le consommateur et, le cas échéant, l'ordre dans lequel les paiements seront affectés aux différents soldes dus fixés à des taux débiteurs différents en vue du remboursement;

9° le cas échéant, les frais de tenue d'un ou de plusieurs comptes destinés à enregistrer tant les opérations de paiement que les prélèvements de crédit, à moins que l'ouverture du compte ne soit facultative, les frais d'utilisation d'un moyen de paiement permettant à la fois

zowel betalingen als kredietopnemingen, andere uit de kredietovereenkomst voortvloeiende kosten, alsmede de voorwaarden waaronder die kosten kunnen worden gewijzigd overeenkomstig artikel 30;

10° in voorkomend geval, het bestaan van kosten die door de consument bij het sluiten van de kredietovereenkomst aan een notaris moeten worden betaald;

11° de eventuele verplichting tot het sluiten van een overeenkomst voor nevendiensten in verband met de kredietovereenkomst, onder meer een verzekering, indien het sluiten van dergelijke overeenkomst voor deze dienst verplicht is om het krediet, in voorkomend geval op de geadverteerde voorwaarden, te verkrijgen;

12° de geldende rentevoet ingeval van betalingsachterstand alsmede de wijzigingsmodaliteiten ervan en, in voorkomend geval, de kosten van niet-nakoming van de kredietovereenkomst;

13° een waarschuwing betreffende de gevolgen van wanbetaling;

14° in voorkomend geval, de gevraagde zekerheden;

15° het al dan niet bestaan van een herroepingsrecht;

16° het recht van vervroegde terugbetaling en, in voorkomend geval, informatie over het recht van de kredietgever op een vergoeding en de wijze waarop deze wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 23;

17° het recht van de consument om, overeenkomstig artikel 12, onverwijld en kosteloos geïnformeerd te worden over het resultaat van de raadpleging van een gegevensbestand ter beoordeling van zijn kredietwaardigheid;

18° het recht van de consument om op verzoek een kosteloos exemplaar van de ontwerp kredietovereenkomst te ontvangen. Deze bepaling is niet van toepassing indien de kredietgever ten tijde van het verzoek niet voornemens is de overeenkomst met de consument aan te gaan;

19° in voorkomend geval, de periode gedurende welke de kredietgever door de precontractuele informatie gebonden is.

Alle aanvullende informatie die de kredietgever aan de consument geeft, wordt verstrekt in een afzonderlijk document, dat aan het formulier "Europese standaardinformatie" kan worden gehecht.

des opérations de paiement et des prélèvements, ainsi que tous autres frais découlant du contrat de crédit et les conditions dans lesquelles ces frais peuvent être modifiés conformément à l'article 30;

10° le cas échéant, l'existence de frais de notaire dus par le consommateur à la conclusion du contrat de crédit;

11° l'obligation de contracter un service accessoire lié au contrat de crédit, notamment une assurance, lorsque la conclusion d'un contrat concernant ce service est obligatoire pour l'obtention même du crédit ou en application des clauses et conditions commerciales;

12° le taux d'intérêt applicable en cas de retard de paiement, ainsi que les modalités d'adaptation de celui-ci et, le cas échéant, les frais d'inexécution du contrat de crédit;

13° un avertissement concernant les conséquences des impayés;

14° le cas échéant, les sûretés exigées;

15° l'existence ou l'absence d'un droit de rétractation;

16° le droit de procéder à un remboursement anticipé et, le cas échéant, le droit du prêteur à une indemnité ainsi que le mode de calcul de celle-ci conformément à l'article 23;

17° le droit du consommateur d'être, conformément à l'article 12, informé immédiatement et sans frais du résultat de la consultation d'une base de données aux fins de l'évaluation de sa solvabilité;

18° le droit du consommateur de se voir remettre, sur demande et sans frais, un exemplaire du projet de contrat de crédit. Cette disposition ne s'applique pas si, au moment de la demande, le prêteur n'est pas disposé à conclure le contrat de crédit avec le consommateur;

19° le cas échéant, le délai pendant lequel le prêteur est lié par les informations précontractuelles.

Toutes les informations complémentaires que le prêteur souhaite donner au consommateur sont fournies dans un document distinct qui peut être annexé au formulaire "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs."

§ 2. Bij communicatie via spraaktelefonie, als bedoeld in artikel 51 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming omvat de beschrijving van de belangrijkste kenmerken van de financiële dienst bedoeld in artikel 51, tweede lid, b) van die wet ten minste de informatie bedoeld in § 1, tweede lid, 3° tot 6° en 8°, alsmede het jaarlijkse kostenpercentage weergegeven aan de hand van een representatief voorbeeld en het totale door de consument te betalen bedrag.

§ 3. Indien de overeenkomst op verzoek van de consument gesloten is met gebruikmaking van een middel voor communicatie op afstand dat informatieverstrekking overeenkomstig § 1 niet mogelijk maakt, onder meer in het in § 2 bedoelde geval, verstrekt de kredietgever de volledige precontractuele informatie door middel van het formulier voor “Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet” onmiddellijk na het sluiten van de kredietovereenkomst.

§ 4. De kredietgevers en, in voorkomend geval, de kredietbemiddelaars verstrekken de consument een passende toelichting om hem in staat te stellen te beoordelen of de voorgestelde kredietovereenkomst aan zijn behoeften en financiële situatie beantwoordt, zo nodig door de ingevolge § 1 te verstrekken precontractuele informatie, de voornaamste kenmerken van de voorgestelde producten en de specifieke gevolgen hiervan voor de consument toe te lichten, met inbegrip van de gevolgen indien de consument niet betaalt.

Indien een kredietopening wordt aangeboden op een verkooppunt buiten de onderneming van de kredietgever of op afstand wordt een passende toelichting verstrekt door de kredietgever of desgevallend door de kredietbemiddelaar met betrekking tot de voor — en nadelen tussen deze kredietsoort en de verkoop — of lening op afbetaling aangegaan voor hetzelfde kredietbedrag, indien deze kredietsoorten worden aangeboden door de kredietgever of de kredietbemiddelaar. Deze toelichting heeft onder meer betrekking op de aflossing van het kapitaal, de aanrekening van interesten, de maximale jaarlijkse kostenpercentages, de nulstellingstermijn en de eisbaarheid van het verschuldigd saldo in geval van eenzijdige opzegging bedoeld in artikel 33ter, § 1, tweede lid.

§ 5. Aan de consument wordt, op verzoek en kosteloos, behalve de “Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet”, een exemplaar van de ontwerp-kredietovereenkomst verstrekt. Deze bepaling is niet van toepassing indien de kredietgever ten tijde van het verzoek niet voornemens is de kredietovereenkomst met de consument aan te gaan.”.

§ 2. En cas de communication par téléphonie vocale visée à l'article 51 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, la description des principales caractéristiques du service financier, visé à l'article 51, alinéa 2, b) de cette loi, comporte au moins les informations visées au § 1^{er}, alinéa 2, 3° à 6° et 8°, le taux annuel effectif global au moyen d'un exemple représentatif ainsi que le montant total dû par le consommateur.

§ 3. Lorsque le contrat a été conclu, à la demande du consommateur, en recourant à un moyen de communication à distance qui ne permet pas de fournir les informations requises conformément au § 1^{er}, notamment dans le cas visé au § 2, le prêteur fournit au consommateur la totalité des informations précontractuelles par le biais du formulaire concernant les “informations normalisées européennes en matière de crédit aux consommateurs” immédiatement après la conclusion du contrat de crédit.

§ 4. Les prêteurs et, le cas échéant, les intermédiaires de crédit, fournissent au consommateur des explications adéquates grâce auxquelles celui-ci sera en mesure de déterminer si le contrat de crédit proposé est adapté à ses besoins et à sa situation financière, le cas échéant en expliquant l'information précontractuelle qui doit être fournie conformément au § 1^{er}, les caractéristiques essentielles des produits proposés et les effets particuliers qu'ils peuvent avoir sur le consommateur, y compris les conséquences d'un défaut de paiement du consommateur.

Si une ouverture de crédit est offerte dans un point de vente hors de l'entreprise du prêteur ou à distance, une explication adaptée est fournie par le prêteur ou, le cas échéant, par l'intermédiaire de crédit quant aux avantages et inconvénients de ce type de crédit par rapport aux ventes ou prêts à tempérament, si ces types de crédit sont proposés par le prêteur ou l'intermédiaire de crédit. Cette explication porte notamment sur l'amortissement du capital, l'imputation des intérêts, les taux annuels effectifs globaux maxima, le délai de zéro tage et l'exigibilité du solde restant dû en cas de résiliation unilatérale visée à l'article 33ter, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 5. Le consommateur reçoit, sur demande et sans frais, outre les “informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs”, un exemplaire du projet de contrat de crédit. Cette disposition ne s'applique pas si, au moment de la demande, le prêteur n'est pas disposé à conclure le contrat de crédit avec le consommateur.”.

Art. 9

In dezelfde wet wordt een artikel 11*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 11*bis*. § 1. Dit artikel is van toepassing op:

1° de geoorloofde debetstanden op een rekening terugbetaalbaar op verzoek van de kredietgever of binnen een termijn van drie maanden;

2° de geoorloofde debetstanden op een rekening die binnen een maand moeten worden afgelost voor wat betreft § 3;

3° de overschrijdingen voor wat betreft § 2, tweede lid, 5°;

4° de kredietovereenkomsten gesloten met een beleggingsonderneming bedoeld in artikel 3, § 2, zesde lid;

5° de kredietovereenkomsten die een regeling voor uitstel voorzien bedoeld in artikel 3, § 2, zevende lid.

§ 2. In afwijking van artikel 11, § 1, ter gelegener tijd en voordat de consument door een kredietovereenkomst of een aanbod wordt gebonden, verstrekt de kredietgever en, in voorkomend geval, de kredietbemiddelaar, op basis van de door de kredietgever aangeboden kredietvoorwaarden en de eventueel door de consument kenbaar gemaakte voorkeur en verstrekte informatie, de consument de nodige informatie om verschillende aanbiedingen te kunnen vergelijken en zo een geïnformeerd besluit te kunnen nemen over het sluiten van een kredietovereenkomst. Die informatie wordt op papier of op een andere duurzame drager verstrekt overeenkomstig het formulier “Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet” in bijlage 2 bij deze wet. De kredietgever wordt geacht te hebben voldaan aan de voorschriften van deze paragraaf en van artikel 50, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming wanneer hij de “Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet” heeft verstrekt.

Deze informatie heeft betrekking op:

1° het soort krediet;

2° de identiteit, met inbegrip van het ondernemingsnummer, van de kredietgever en desgevallend van de betrokken kredietbemiddelaar evenals hun geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen met de consument;

3° het kredietbedrag;

Art. 9

Dans la même loi, il est inséré un article 11*bis*, rédigé comme suit:

“Art. 11*bis*. § 1^{er}. Le présent article s'applique:

1° aux facilités de découvert remboursables à la demande du prêteur ou dans un délai maximal de trois mois;

2° aux facilités de découvert qui doivent être remboursées endéans un mois pour ce qui concerne le § 3;

3° aux dépassements pour ce qui concerne le § 2, alinéa 2, 5°;

4° aux contrats de crédit conclus avec une société d'investissement visée à l'article 3, § 2, alinéa 6;

5° aux contrats de crédit prévoyant des délais de paiement visés à l'article 3, § 2, alinéa 7.

§ 2. Par dérogation à l'article 11, § 1^{er}, en temps utile et avant que le consommateur ne soit lié par un contrat ou une offre de crédit, le prêteur et, le cas échéant, l'intermédiaire de crédit, lui donnent, sur la base des clauses et conditions du crédit proposé par le prêteur et, éventuellement, des préférences exprimées par le consommateur et des informations fournies par ce dernier, les informations nécessaires à la comparaison des différentes offres pour prendre une décision en connaissance de cause sur la conclusion d'un contrat de crédit. Ces informations sont fournies sur un support papier ou sur un autre support durable, à l'aide des “informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs” qui figurent à l'annexe 2 de la présente loi. Le prêteur est réputé avoir respecté les exigences en matière d'information prévues par le présent paragraphe et à l'article 50 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, s'il a fourni les “informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs”.

Ces informations portent sur:

1° le type de crédit;

2° l'identité, y compris le numéro d'entreprise, du prêteur et le cas échéant de l'intermédiaire de crédit concerné ainsi que leur adresse géographique à prendre en compte pour les relations avec le consommateur;

3° le montant du crédit;

4° de duur van de kredietovereenkomst;

5° de debetrentevoet, de voorwaarden die de toepassing van deze rentevoet regelen, en indices of referentierentevoeten die betrekking hebben op de aanvankelijke debetrentevoet, de vanaf het sluiten van de kredietovereenkomst in rekening te brengen kosten, alsmede in voorkomend geval de voorwaarden waaronder deze gewijzigd kunnen worden;

6° het jaarlijkse kostenpercentage, aan de hand van een representatief voorbeeld en met vermelding van alle voor de berekening van dit percentage gebruikte hypothesen;

7° de voorwaarden en de procedure voor beëindiging van de kredietovereenkomst;

8° in voorkomend geval, de vermelding dat de consument te allen tijde gevraagd kan worden het kredietbedrag volledig terug te betalen;

9° de geldende rentevoet ingeval van laattijdige betaling alsmede de wijzigingsmodaliteiten ervan en, in voorkomend geval, de kosten van niet-nakoming van de kredietovereenkomst;

10° het recht van de consument om overeenkomstig artikel 12, onverwijld en gratis geïnformeerd te worden over het resultaat van de raadpleging van een gegevensbestand ter beoordeling van zijn kredietwaardigheid;

11° de informatie over de vanaf het sluiten van de kredietovereenkomst in rekening te brengen kosten en de voorwaarden waaronder deze kosten kunnen worden gewijzigd overeenkomstig artikel 30;

12° in voorkomend geval, de periode gedurende welke de kredietgever door de precontractuele informatie gebonden is.

§ 3. In afwijking van artikel 11, § 2, bij communicatie via spraaktelefonie, als bedoeld in artikel 51 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming en indien de consument verzoekt de geoorloofde debetstand op de rekening met onmiddellijke ingang beschikbaar te stellen, omvat de beschrijving van de belangrijkste kenmerken van de financiële dienst, bedoeld in artikel 51 tweede lid, b) van die wet ten minste de informatie bedoeld in § 1, tweede lid, 3°, 5°, 6° en 8°.

§ 4. Op verzoek wordt aan de consument, behalve de "Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet", een kosteloos exemplaar van de ontwerp-kredietovereenkomst verstrekt. Deze bepaling is niet

4° la durée du contrat de crédit;

5° le taux débiteur, les conditions applicables à ce taux, tout indice ou taux de référence qui se rapporte au taux débiteur initial, les frais applicables dès la conclusion du contrat de crédit et, le cas échéant, les conditions dans lesquelles ces frais pourront être modifiés;

6° le taux annuel effectif global, à l'aide d'un exemple représentatif qui mentionne toutes les hypothèses utilisées pour calculer ce taux;

7° les conditions et les modalités selon lesquelles le contrat de crédit peut être résilié;

8° le cas échéant, une indication selon laquelle il peut être demandé à tout moment au consommateur de rembourser le montant total du crédit;

9° le taux d'intérêt applicable en cas de retard de paiement, ainsi que les modalités d'adaptation de celui-ci et, le cas échéant, les frais d'inexécution du contrat de crédit;

10° le droit du consommateur d'être, conformément à l'article 12, informé immédiatement et sans frais du résultat de la consultation d'une base de données aux fins de l'évaluation de sa solvabilité;

11° les informations portant sur les coûts applicables dès la conclusion du contrat de crédit et les conditions dans lesquelles ces coûts peuvent être modifiés conformément à l'article 30;

12° le cas échéant, le délai pendant lequel le prêteur est lié par les informations précontractuelles.

§ 3. Par dérogation à l'article 11, § 2, en cas de communication par téléphonie vocale visée à l'article 51 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, et lorsque le consommateur demande que la facilité de découvert soit immédiatement disponible, la description des principales caractéristiques du service financier, visé à l'article 51, alinéa 2, b) de cette loi, comporte au moins les informations prévues au § 1^{er}, alinéa 2, 3°, 5°, 6° et 8°.

§ 4. Sur demande, le consommateur reçoit, sans coûts, outre les "informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs", un exemplaire du projet de contrat de crédit. Cette disposition ne

van toepassing indien de kredietgever ten tijde van het verzoek niet voornemens is de kredietovereenkomst met de consument aan te gaan.

§ 5. Indien de overeenkomst op verzoek van de consument gesloten is met gebruikmaking van een middel voor communicatie op afstand dat informatieverstrekking overeenkomstig § 2 niet mogelijk maakt, met inbegrip van de in § 4 bedoelde gevallen, komt de kredietgever onmiddellijk na het sluiten van de kredietovereenkomst zijn verplichtingen uit hoofde van § 2 na door de contractuele informatie overeenkomstig artikel 14 te verstrekken, voor zover dat artikel van toepassing is.”

Art. 10

In dezelfde wet wordt een artikel 11^{ter} ingevoegd, luidende:

“11^{ter}. De artikelen 11, 11^{bis} en 15, eerste lid, zijn niet van toepassing op leveranciers van goederen of aanbieders van diensten die bij wijze van nevenactiviteit als kredietbemiddelaar optreden. Deze bepaling doet geen afbreuk aan de verplichting van de kredietgever ervoor te zorgen dat de consument de in die artikelen bedoelde precontractuele informatie daadwerkelijk ontvangt.

Oefent geen nevenactiviteit uit, de kredietbemiddelaar die tegelijkertijd een kredietovereenkomst en een betaalinstrument aanbiedt dat kan aangewend worden buiten zijn onderneming of een kredietovereenkomst aanbiedt die geheel of gedeeltelijk bestemd is voor de aankoop van goederen of diensten die niet door hem worden aangeboden.”

Art. 11

In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “onverwijld en kosteloos het resultaat van de raadpleging evenals” worden ingevoegd tussen de woorden “aan de consument” en de woorden “de identiteit”;

2° het artikel wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

“De mededeling bedoeld in het eerste lid is niet vereist wanneer artikel 12 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel

s’applique pas si, au moment de la demande, le prêteur n’est pas disposé à conclure le contrat de crédit avec le consommateur.

§ 5. Lorsqu’à la demande du consommateur, le contrat a été conclu en recourant à un moyen de communication à distance qui ne permet pas de fournir les informations requises conformément au § 2, y compris dans les cas visés au § 3, le prêteur, immédiatement après la conclusion du contrat de crédit, respecte l’obligation qui lui incombe en vertu du paragraphe 2 en fournissant au consommateur les informations contractuelles conformément à l’article 14, dans la mesure où celui-ci s’applique.”

Art. 10

Dans la même loi, il est inséré un article 11^{ter}, rédigé comme suit:

“11^{ter}. Les articles 11, 11^{bis}, et 15, alinéa 1^{er}, ne s’appliquent pas aux fournisseurs de biens ou aux prestataires de services agissant en qualité d’intermédiaires de crédit à titre accessoire. La présente disposition ne porte pas atteinte à l’obligation du prêteur de veiller à ce que le consommateur reçoive de manière effective les informations précontractuelles visées auxdits articles.

N’exerce pas une activité accessoire, l’intermédiaire de crédit qui propose à la fois un contrat de crédit et un instrument de paiement pouvant s’utiliser hors de son entreprise ou un contrat de crédit qui n’est pas destiné, totalement ou partiellement, à l’achat de biens ou services offerts par lui.”

Art. 11

À l’article 12 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “, sans délai et sans frais, le résultat de la consultation ainsi que” sont insérés entre les mots “au consommateur” et les mots “l’identité”;

2° l’article est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

“La communication visée à l’alinéa 1 n’est pas requise lorsque l’article 12 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l’utilisation du système financier aux

voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme of andere toepasselijke wetgeving die de openbare orde of de openbare veiligheid raakt dit verbiedt.”

Art. 12

Artikel 14, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003 en het koninklijk besluit van 4 april 2004, wordt vervangen als volgt:

“14. § 1. De kredietovereenkomst wordt gesloten door de ondertekening van alle contracterende partijen en wordt opgesteld op papier of een andere duurzame drager. Elke overeenkomstsluitende partij die een onderscheiden belang heeft evenals de kredietbemiddelaar krijgt een exemplaar van de kredietovereenkomst.

Behalve voor de kredietopening is geen enkele kredietovereenkomst van bepaalde duur met aflossing van kapitaal voltrokken zolang er geen aflossingstabel, bedoeld in § 2, 11° van dit artikel, werd overhandigd aan iedere overeenkomstsluitende partij met een onderscheiden belang.

Bij een kredietopening moet de consument zijn handtekening laten voorafgaan door de vermelding van het kredietbedrag: “Gelezen en goedgekeurd voor ... euro op krediet.”. Bij alle overige kredietovereenkomsten moet de consument zijn handtekening laten voorafgaan door de vermelding van het totale door de consument terug te betalen bedrag: “Gelezen en goedgekeurd voor ... euro terug te betalen.”. In beide gevallen moet de consument er de vermelding van de datum en van het precieze adres van de ondertekening van het contract op aanbrengen.

§ 2. Behalve voor de kredietovereenkomsten bedoeld in § 3 wordt in de kredietovereenkomst op beknopte en duidelijke wijze vermeld:

1° het soort krediet;

2° de naam, voornaam, geboorteplaats en — datum alsook de woonplaats van de consument en, desgevallend, de personen die een zekerheid stellen;

3° de identiteit van de kredietgever met inbegrip van zijn ondernemingsnummer, zijn geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen met de consument evenals de benaming en het adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie;

4° desgevallend, de identiteit van de kredietbemiddelaar met inbegrip van zijn ondernemingsnummer, zijn

fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme ou une autre législation pertinente qui touche l'ordre public ou la sécurité publique l'interdit.”

Art. 12

L'article 14 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003 et l'arrêté royal du 4 avril 2004, est remplacé par ce qui suit:

“14. § 1^{er}. Le contrat de crédit est conclu par la signature de toutes les parties contractantes et est établi sur un support papier ou sur un autre support durable. Toutes les parties contractantes ayant un intérêt distinct ainsi que l'intermédiaire de crédit reçoivent un exemplaire du contrat de crédit.

Sauf pour l'ouverture de crédit, aucun contrat de crédit à durée déterminée avec amortissement du capital n'est parfait tant qu'un tableau d'amortissement, visé au § 2, 11° du présent article, n'a pas été remis à chaque partie contractante ayant un intérêt distinct.

Pour une ouverture de crédit, le consommateur doit faire précéder sa signature de la mention du montant du crédit: “Lu et approuvé pour ... euros à crédit.”. Pour tous les autres contrats de crédit, le consommateur doit faire précéder sa signature de la mention du montant total dû par le consommateur: “Lu et approuvé pour ... euros à rembourser.”. Dans les deux cas, le consommateur doit y apporter également la mention de la date et de l'adresse précise de la signature du contrat.

§ 2. Sauf pour les contrats de crédit visés au § 3, le contrat de crédit mentionne, de façon claire et concise:

1° le type de crédit;

2° les nom, prénom, lieu et date de naissance ainsi que le domicile du consommateur et, le cas échéant, les personnes qui constituent une surrêt;

3° l'identité du prêteur, y compris son numéro d'entreprise, son adresse géographique à prendre en compte pour les relations avec le consommateur ainsi que les coordonnées de l'administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie;

4° le cas échéant, l'identité de l'intermédiaire de crédit, y compris son numéro d'entreprise, son adresse

geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen met de consument evenals de benaming en het adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie;

5° de duur van de kredietovereenkomst;

6° het kredietbedrag en de voorwaarden voor kredietopneming. Indien over het krediet door middel van een betaalinstrument kan worden beschikt, de regelen toepasselijk krachtens de wetgeving op de betalingsdiensten in geval van verlies, diefstal of onrechtmatig gebruik van de kaart of titel, evenals, desgevallend, het maximum bedrag ten belope waarvan de consument het risico draagt voortvloeiend uit onrechtmatig gebruik ervan door een derde;

7° in geval van een krediet in de vorm van uitstel van betaling voor een goed of een dienst of van gelieerde kredietovereenkomsten, het goed of de dienst en de contante prijs daarvan;

8° de debetrentevoet, de voorwaarden die de toepassing van deze rentevoet regelen en, voor zover beschikbaar, indices of referentierentevoeten die betrekking hebben op de aanvankelijke debetrentevoet, en de termijnen, voorwaarden en procedures voor wijziging ervan. Indien naargelang van de verschillende omstandigheden verschillende debetrentevoeten worden toegepast, wordt deze informatie met betrekking tot alle toepasselijke rentevoeten verstrekt;

9° het jaarlijkse kostenpercentage en het totale door de consument te betalen bedrag, berekend bij het sluiten van de kredietovereenkomst. Alle bij de berekening van dit percentage gebruikte hypothesen worden vermeld;

10° het bedrag, het aantal en de frequentie van de door de consument te verrichten betalingen, met inbegrip van een eventueel voorschot en, in voorkomend geval, de volgorde waarin de betalingen aan de verschillende openstaande saldi tegen verschillende debetrentevoeten worden toegerekend met het oog op aflossing;

11° in geval van aflossing van het kapitaal van een kredietovereenkomst met bepaalde duur, het recht van de consument om gratis en op verzoek op elk ogenblik tijdens de loop van de kredietovereenkomst een overzicht van de rekening in de vorm van een aflossingstabel te ontvangen. Deze geeft aan:

a) de te betalen bedragen en de betalingstermijnen en voorwaarden;

géographique à prendre en compte pour les relations avec le consommateur ainsi que les coordonnées de l'administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie;

5° la durée du contrat de crédit;

6° le montant du crédit et les conditions de prélèvement de crédit. Si on peut disposer du crédit au moyen d'un instrument de paiement, les règles applicables en vertu de la législation relative aux services de paiement en cas de perte ou de vol ou d'usage abusif de la carte ou du titre, ainsi que, le cas échéant, le montant maximal pour lequel le consommateur assume le risque résultant de l'usage abusif par un tiers;

7° si le crédit est accordé sous la forme d'un délai de paiement pour un bien ou un service donné, ou dans le cas des contrats de crédit liés, ce produit ou service et son prix au comptant;

8° le taux débiteur, les conditions applicables à ce taux et, pour autant qu'il soit disponible, tout indice ou taux de référence qui se rapporte au taux débiteur initial, ainsi que les périodes, conditions et procédures d'adaptation du taux et, si différents taux débiteurs s'appliquent en fonction des circonstances, les informations susmentionnées portent sur tous les taux applicables;

9° le taux annuel effectif global et le montant total dû par le consommateur, calculés au moment de la conclusion du contrat de crédit. Toutes les hypothèses, utilisées pour calculer ce taux, sont mentionnées;

10° le montant, le nombre et la périodicité des paiements à effectuer par le consommateur, y compris un acompte éventuel, et, le cas échéant, l'ordre dans lequel les paiements seront affectés aux différents soldes dus fixés à des taux débiteurs différents en vue du remboursement;

11° en cas d'amortissement du capital d'un contrat de crédit à durée déterminée, le droit du consommateur de recevoir, à sa demande et sans frais, à tout moment durant toute la durée du contrat, un relevé, sous la forme d'un tableau d'amortissement. Celui-ci indique:

a) les paiements dus ainsi que les périodes et conditions de paiement de ces montants;

b) elke periodieke betaling uitgesplitst in afgelost kapitaal, op basis van de debetrentevoet berekende rente en, in voorkomend geval, bijkomende kosten;

c) indien krachtens de kredietovereenkomst de debetrentevoet niet vast is, een duidelijke en beknopte vermelding dat de gegevens van de tabel alleen gelden tot de wijziging van de debetrentevoet of van de bijkomende kosten overeenkomstig de kredietovereenkomst;

12° indien kosten en interesten worden betaald zonder aflossing van het kapitaal, een overzicht van de betalingstermijnen en — voorwaarden voor de betaling van de rente en terugkerende en niet-terugkerende kosten;

13° de eventuele kosten voor het aanhouden van een of meer rekeningen voor de boeking van zowel betalingen als kredietopnemingen, tenzij het openen van een rekening facultatief is, tezamen met de kosten voor het gebruik van een betaalmiddel voor zowel betalingen als kredietopnemingen, andere uit de kredietovereenkomst voortvloeiende kosten, alsmede de voorwaarden waaronder die kosten kunnen worden gewijzigd overeenkomstig artikel 30;

14° de op het tijdstip van het sluiten van de kredietovereenkomst geldende nalatigheidsintrestvoet ingeval van betalingsachterstand, de wijzigingsmodaliteiten van deze rentevoet en, in voorkomend geval, de kosten van niet-nakoming;

15° een waarschuwing betreffende de gevolgen van wanbetaling;

16° desgevallend, dat notariskosten in rekening worden gebracht;

17° desgevallend, de gevraagde zekerheden en verzekeringen;

18° het al dan niet bestaan van een herroepingsrecht en de termijn voor de uitoefening daarvan, alsmede andere uitoefeningsvoorwaarden, zoals informatie over de verplichting voor de consument om overeenkomstig artikel 18, het opgenomen kapitaal en de rente terug te betalen en het bedrag van de rente per dag;

19° informatie over de uit artikel 24 voortvloeiende rechten en de voorwaarden voor de uitoefening daarvan;

20° het recht op vervroegde terugbetaling, de te volgen procedure alsmede, in voorkomend geval, informa-

b) la ventilation de chaque remboursement entre l'amortissement du capital, les intérêts calculés sur la base du taux débiteur et, le cas échéant, les coûts additionnels;

c) si, en vertu du contrat de crédit, le taux débiteur n'est pas fixe, une mention claire et concise que les données mentionnées dans le tableau ne seront valables que jusqu'à la modification suivante du taux débiteur ou des coûts additionnels conformément au contrat de crédit;

12° s'il y a paiement de coûts et intérêts sans amortissement du capital, un relevé des périodes et des conditions de paiement des intérêts débiteurs et des frais récurrents et non récurrents;

13° le cas échéant, les frais de tenue d'un ou de plusieurs comptes destinés à enregistrer tant les opérations de paiement que les prélèvements, à moins que l'ouverture d'un compte ne soit facultative, les frais d'utilisation d'un moyen de paiement permettant à la fois des opérations de paiement et des prélèvements, ainsi que tous autres frais découlant du contrat de crédit et les conditions dans lesquelles ces frais peuvent être modifiés conformément à l'article 30;

14° le taux d'intérêt de retard applicable en cas de retard de paiement applicable au moment de la conclusion du contrat de crédit et les modalités d'adaptation de ce taux, ainsi que, le cas échéant, les frais d'inexécution;

15° un avertissement relatif aux conséquences des paiements manquants;

16° le cas échéant, l'existence de frais notariaux;

17° le cas échéant, les sûretés et assurances exigées;

18° l'existence ou l'absence d'un droit de rétractation, la période durant laquelle ce droit peut être exercé et les autres conditions pour l'exercer, y compris des informations sur l'obligation incombant au consommateur de rembourser le capital prélevé et les intérêts conformément à l'article 18, et le montant de l'intérêt journalier;

19° des informations concernant les droits résultant de l'article 24 ainsi que leurs conditions d'exercice;

20° le droit au remboursement anticipé, la procédure à suivre ainsi que, le cas échéant, des informations

tie over het recht van de kredietgever op een vergoeding en de wijze waarop deze vergoeding wordt bepaald;

21° de te volgen procedure om een einde te stellen aan de kredietovereenkomst;

22° of voor de consument buitengerechtelijke klachten- en beroepsprocedures openstaan en zo ja, hoe hij die procedures kan inleiden;

23° in voorkomend geval, de overige bedingen en contractvoorwaarden.

§ 3. Voor de geoorloofde debetstanden op een rekening terugbetaalbaar op verzoek van de kredietgever of binnen een termijn van drie maanden, worden op duidelijke en beknopte wijze vermeld:

1° het soort krediet;

2° de naam, voornaam, geboorteplaats en — datum alsook de woonplaats van de consument en, desgevallend, de persoon die een zekerheid stelt;

3° de naam, voornaam of de vennootschapsnaam, de woonplaats of de maatschappelijke zetel van de kredietgever en zijn ondernemingsnummer evenals de benaming en adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie;

4° desgevallend, de naam, voornaam of de vennootschapsnaam, de woonplaats of de maatschappelijke zetel van de kredietbemiddelaar en zijn ondernemingsnummer evenals de benaming en adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie;

5° de duur van de kredietovereenkomst;

6° het kredietbedrag en de voorwaarden voor kredietopneming;

7° de debetrentevoet, de voorwaarden die de toepassing van deze rentevoet regelen en, voor zover beschikbaar, indices of referentierentevoeten die betrekking hebben op de aanvankelijke debetrentevoet, en de termijnen, voorwaarden en procedures voor wijziging ervan. Indien naargelang van de verschillende omstandigheden verschillende debetrentevoeten worden toegepast, wordt deze informatie met betrekking tot alle toepasselijke rentevoeten verstrekt;

8° het jaarlijkse kostenpercentage en het totale door de consument te betalen bedrag, berekend bij het sluiten

sur le droit du prêteur à une indemnité et le mode de détermination de celle-ci;

21° la procédure à suivre pour mettre fin au contrat de crédit;

22° l'existence ou non de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours accessibles au consommateur et, si de telles procédures existent, les modalités d'accès à ces dernières;

23° le cas échéant, les autres clauses et conditions contractuelles.

§ 3. Pour les facilités de découvert remboursables à la demande du prêteur ou dans un délai maximal de trois mois, les informations suivantes sont fournies de manière claire et concise:

1° le type de crédit;

2° les nom, prénom, lieu et date de naissance ainsi que le domicile du consommateur et, le cas échéant, la personne qui constitue une sûreté;

3° les nom, prénom ou la dénomination sociale, le domicile ou le siège social du prêteur et son numéro d'entreprise ainsi que les coordonnées de l'administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie;

4° le cas échéant, les nom, prénom ou la dénomination sociale, le domicile ou le siège social de l'intermédiaire de crédit et son numéro d'entreprise ainsi que les coordonnées de l'administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie;

5° la durée du contrat de crédit;

6° le montant du crédit et les conditions de prélèvement;

7° le taux débiteur, les conditions applicables à ce taux et, pour autant qu'il soit disponible, tout indice ou taux de référence qui se rapporte au taux débiteur initial, ainsi que les périodes, conditions et procédures d'adaptation du taux et, si différents taux débiteurs s'appliquent en fonction des circonstances, les informations susmentionnées portent sur tous les taux applicables;

8° le taux annuel effectif global et le montant total dû par le consommateur, calculés au moment de la

van de kredietovereenkomst. Alle bij de berekening van dit percentage gebruikte hypothesen bepaald door de Koning worden vermeld;

9° in voorkomend geval, de vermelding dat de consument te allen tijde gevraagd kan worden het kredietbedrag volledig terug te betalen;

10° de procedure voor de uitoefening van het recht van beëindiging van de kredietovereenkomst;

11° de informatie over de vanaf het sluiten van de kredietovereenkomst verschuldigde kosten en de voorwaarden waaronder deze kosten kunnen gewijzigd worden overeenkomstig artikel 30.”.

Art. 13

In artikel 15 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° voor het eerste lid wordt een lid toegevoegd, luidende:

“De kredietgever en de kredietbemiddelaar zijn verplicht om voor de kredietovereenkomsten die zij gewoonlijk aanbieden of waarvoor zij gewoonlijk bemiddelen, het krediet te zoeken dat qua soort en bedrag het best is aangepast, rekening houdend met de financiële toestand van de consument op het ogenblik van het sluiten van de kredietovereenkomst en met het doel van het krediet.”;

2° het artikel wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De Koning bepaalt op welke wijze de kredietgever het bewijs levert van de raadpleging van de Centrale evenals de termijn gedurende welke dit bewijs dient bewaard te worden.

Voor de toepassing van het eerste en tweede lid houdt iedere wijziging van het kredietbedrag het sluiten van een nieuwe kredietovereenkomst in.”.

Art. 14

Artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 16. § 1. Zolang de kredietovereenkomst niet door alle partijen is ondertekend, mag geen betaling worden

conclusion du contrat de crédit. Toutes les hypothèses déterminées par le Roi, utilisées pour calculer ce taux sont mentionnées;

9° une indication selon laquelle il peut être demandé à tout moment au consommateur de rembourser le montant du crédit;

10° la procédure à suivre pour exercer le droit de mettre fin au contrat de crédit;

11° les informations portant sur les coûts applicables dès la conclusion du contrat de crédit et les conditions dans lesquelles ces coûts peuvent être modifiés conformément à l'article 30.”.

Art. 13

À l'article 15 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° avant l'alinéa 1^{er}, un alinéa rédigé comme suit est inséré:

“Le prêteur et l'intermédiaire de crédit sont tenus de rechercher, dans le cadre des contrats de crédit qu'ils offrent habituellement ou pour lesquels ils interviennent habituellement, le type et le montant du crédit les mieux adaptés, compte tenu de la situation financière du consommateur au moment de la conclusion du contrat et du but du crédit.”;

2° l'article est complété par deux alinéas, rédigés comme suit:

“Le Roi détermine de quelle manière le prêteur fournit la preuve de la consultation de la Centrale ainsi que le délai pendant lequel cette preuve doit être conservée.

Pour l'application des alinéas 1^{er} et 2, chaque modification du montant du crédit implique la conclusion d'un nouveau contrat de crédit.”.

Art. 14

L'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 16. § 1^{er}. Tant que le contrat de crédit n'a pas été signé par toutes les parties, aucun paiement ne peut être

gedaan, noch door de kredietgever aan de consument of voor diens rekening, noch door de consument aan de kredietgever.

Behoudens andersluidend beding in de kredietovereenkomst stelt de kredietgever het kredietbedrag met een overschrijving onmiddellijk ter beschikking op de rekening van de consument of op de rekening van een door de consument aangewezen derde of met een cheque.

De terbeschikkingstelling van het kredietbedrag in baar geld of contant kan slechts geschieden in de gevallen aangeduid door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, rekeninghoudend met het kredietbedrag, het soort krediet, het oogmerk en het tijdstip van het sluiten de kredietovereenkomst.

§ 2. Voor de gelden die de kredietgever aan de kredietbemiddelaar heeft overgemaakt ter uitvoering van de kredietovereenkomst, blijft hij instaan tot deze volledig zijn ter beschikking gesteld van de consument of aan een door de consument aangewezen derde.”

Art. 15

In artikel 17, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 24 maart 2003, wordt het woord “persoonlijke” opgeheven.

Art. 16

Artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 2003 en 24 augustus 2005, wordt vervangen als volgt:

“Art. 18. § 1. De consument heeft het recht om, zonder opgave van redenen, de kredietovereenkomst te herroepen binnen een termijn van veertien dagen. De termijn van dit herroepingsrecht gaat in:

1° op de dag van het sluiten van de kredietovereenkomst, of

2° op de dag waarop de consument de contractuele voorwaarden en informatie bedoeld in artikel 14 ontvangt, als die dag later valt dan de onder het 1° van dit lid bedoelde datum.

§ 2. Wanneer de consument van zijn herroepingsrecht gebruik maakt,

effectué, ni par le prêteur au consommateur ou pour le compte de celui-ci, ni par le consommateur au prêteur.

Sauf disposition contraire dans le contrat de crédit, le prêteur met le montant du crédit immédiatement à disposition par virement sur le compte du consommateur ou sur celui d'un tiers désigné par le consommateur ou par chèque.

La mise à la disposition du montant du crédit en espèces ou en argent comptant peut uniquement se faire dans les cas indiqués par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres, en tenant compte du montant du crédit, du type de crédit, du but et du moment de la conclusion du contrat de crédit.

§ 2. Le prêteur continue de répondre des sommes qu'il a remises à l'intermédiaire de crédit, en exécution du contrat de crédit, jusqu'à ce qu'elles soient, dans leur totalité, mises à la disposition du consommateur ou d'un tiers désigné par lui.”

Art. 15

Dans l'article 17, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 24 mars 2003, le mot “personnelle” est abrogé.

Art. 16

L'article 18 de la même loi, modifié par les lois des 24 mars 2003 et 24 août 2005, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 18. § 1^{er}. Le consommateur a le droit de renoncer au contrat de crédit pendant un délai de quatorze jours, sans donner de motif. Le délai de ce droit de rétractation commence à courir:

1° le jour de la conclusion du contrat de crédit, ou

2° le jour où le consommateur reçoit les clauses et conditions contractuelles ainsi que les informations visées à l'article 14, si cette date est postérieure à celle visée au 1° du présent alinéa.

§ 2. Lorsque le consommateur exerce son droit de rétractation:

1° stelt hij de kredietgever, bij een ter post aangezekende brief of op een andere door de kredietgever overeenkomstig artikel 14, § 2, 18° aanvaarde drager hiervan in kennis. De termijn wordt geacht te zijn nageliefd indien die kennisgeving, vóór het verstrijken ervan is verzonden, en

2° geeft hij in geval van een verkoop op afbetaling, een financieringshuur of een kredietopening waarbij krachtens deze overeenkomst lichamelijke roerende goederen ter beschikking worden gesteld van de consument, na het versturen van de kennisgeving onmiddellijk de ontvangen goederen terug en betaalt hij aan de kredietgever de voor de kredietopnemingsperiode verschuldigde rente;

3° betaalt hij voor de overige kredietovereenkomsten onverwijld en uiterlijk binnen dertig dagen nadat hij de kennisgeving van de herroeping aan de kredietgever heeft gestuurd, het kapitaal terug aan de kredietgever en de op dit kapitaal lopende rente vanaf de datum waarop het krediet is opgenomen tot de datum waarop het kapitaal wordt terugbetaald.

De verschuldigde rente wordt berekend aan de hand van de overeengekomen debetrentevoet. De kredietgever heeft geen recht op een andere vergoeding van de consument, met uitzondering van de vergoeding voor niet voor terugbetaling in aanmerking komende kosten die de kredietgever aan een overheidsinstelling heeft betaald. De betalingen die werden verricht na het sluiten van de kredietovereenkomst worden teruggestort aan de consument binnen de dertig dagen volgend op de herroeping.

§ 3. De herroeping van de kredietovereenkomst brengt van rechtswege de ontbinding van de aangehechte overeenkomsten met zich mee.

§ 4. Indien de consument het herroepingsrecht inroept bedoeld in dit artikel, zijn de artikelen 53, 54 en 61 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming niet van toepassing.

§ 5. Dit artikel is niet van toepassing op kredietovereenkomsten die volgens de wet door tussenkomst van een notaris moeten worden gesloten, mits de notaris verklaart dat de consument de rechten bedoeld in de artikelen 11 en 14 geniet.”

Art. 17

In artikel 19 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° il le notifie au prêteur, par lettre recommandée à la poste ou par tout autre support accepté par le prêteur conformément à l'article 14, § 2, 18°. Le délai est réputé respecté si la notification a été envoyée avant l'expiration de celui-ci et

2° en cas de vente à tempérament, de crédit-bail ou d'ouverture de crédit pour laquelle en vertu de ce contrat des biens meubles corporels sont mis à la disposition du consommateur, il restitue, immédiatement après la notification de la rétractation, les biens qu'il a reçus et paie au prêteur les intérêts dus pour la période de prélèvement du crédit;

3° pour les autres contrats de crédit, il paie au prêteur le capital et les intérêts cumulés sur ce capital depuis la date à laquelle le crédit a été prélevé jusqu'à la date à laquelle le capital est payé, sans retard indu et au plus tard trente jours calendaires après avoir envoyé la notification de la rétractation au prêteur.

Les intérêts dus sont calculés sur base du taux débiteur convenu. Le prêteur n'a droit à aucune autre indemnité versée par le consommateur, excepté une indemnité pour les frais non récupérables que le prêteur aurait payés à une institution publique. Les paiements qui sont effectués après la conclusion du contrat de crédit sont remboursés au consommateur dans les trente jours suivant la rétractation.

§ 3. La rétractation du contrat de crédit entraîne la résolution de plein droit des contrats annexes.

§ 4. Si le consommateur invoque le droit de rétractation visé au présent article, les articles 53, 54 et 61 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, ne s'appliquent pas.

§ 5. Le présent article ne s'applique pas aux contrats de crédit dont la loi exige qu'ils soient conclus par-devant notaire, pour autant que le notaire confirme que le consommateur jouit des droits visés aux articles 11 et 14.”

Art. 17

À l'article 19 de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

1° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende woorden:

“, tenzij de consument zelf het kredietbedrag ontvangt en de identiteit van de verkoper of de dienstverlener niet gekend is door de kredietgever.”;

2° in het tweede lid worden de woorden “Het bedrag van de kredietovereenkomst” vervangen door de woorden “Het kredietbedrag”;

3° in het derde lid worden de woorden “moet gebeuren door een geschrift” vervangen door de woorden “gebeurt op papier of op een andere duurzame drager”.

Art. 18

In artikel 20*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 maart 2003 en gewijzigd bij de wet van 24 augustus 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden “Onverminderd artikel 45, § 2, is de kredietovereenkomst op afstand” vervangen door de woorden “De kredietovereenkomst op afstand is”;

2° het derde lid wordt opgeheven.

Art. 19

In artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2 worden de woorden “De kredietovereenkomsten” vervangen door de woorden “De kredietopeningen”. De woorden “die niet in de periodieke terugbetaling van kapitaal voorzien,” worden opgeheven;

2° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden “Indien de kredietovereenkomst, met toepassing van artikel 30, § 2, toestaat dat het jaarlijkse kostenpercentage wordt aangepast, bepaalt de kredietovereenkomst dat bij aanpassing” vervangen door de woorden “Indien een kredietovereenkomst, met uitzondering van de kredietopening, de veranderlijkheid van de debetrentevoet toelaat, bepaalt de kredietovereenkomst dat bij aanpassing”.

1° l’alinéa 1^{er} est complété par les mots suivants:

“, sauf si le consommateur reçoit lui-même le montant du crédit et que l’identité du vendeur ou du prestataire de service n’est pas connue par le prêteur.”;

2° dans l’alinéa 2, les mots “Le montant du contrat de crédit” sont remplacés par les mots “Le montant du crédit”;

3° dans l’alinéa 3, les mots “est constitué obligatoirement par un écrit” sont remplacés par les mots “est constitué sur un support papier ou un autre support durable”.

Art. 18

À l’article 20*bis* de la même loi, inséré par la loi du 24 mars 2003 et modifié par la loi du 24 août 2005, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l’alinéa 2, les mots “Sans préjudice de l’article 45, § 2, le contrat de crédit à distance” sont remplacés par les mots “Le contrat de crédit à distance”;

2° l’alinéa 3 est abrogé.

Art. 19

Dans l’article 22 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 2 les mots “Les contrats de crédit” sont remplacés par les mots “Les ouvertures de crédit”. Les mots “qui ne prévoient aucun remboursement périodique en capital” sont abrogés;

2° dans le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, les mots “Si, en application de l’article 30, § 2, le contrat de crédit autorise l’adaptation du taux annuel effectif global, il stipule qu’en cas d’adaptation,” sont remplacés par les mots “Si un contrat crédit, à l’exception de l’ouverture de crédit, autorise la variabilité du taux débiteur, il stipule qu’en cas d’adaptation,”.

Art. 20

In artikel 23 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “In dat geval heeft hij recht op een verlaging van de totale kosten van het krediet die overeenstemmen met de interesten en de kosten verschuldigd voor de resterende duur van de overeenkomst.” ingevoegd tussen de woorden “terug te betalen.” en de woorden “Hij brengt de kredietgever”;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“De kredietgever heeft in geval van een vervroegde aflossing recht op een billijke en objectief gegronde vergoeding voor eventuele kosten die rechtstreeks verband houden met de vervroegde aflossing, mits de vervroegde aflossing valt in een termijn waarvoor een vaste debetrentevoet geldt.

Indien de termijn tussen de vervroegde aflossing en het overeengekomen einde van de overeenkomst meer dan één jaar bedraagt, mag dergelijke vergoeding niet hoger zijn dan 1 pct. van het bedrag in kapitaal dat vervroegd werd afgelost. Indien de termijn niet meer dan één jaar bedraagt, mag de vergoeding ten hoogste 0,5 pct. bedragen van het bedrag in kapitaal dat vervroegd werd afgelost.

De kredietgever deelt aan de consument de gevraagde vergoeding mee, op een duurzame drager, binnen de tien dagen vanaf de ontvangst van de brief bedoeld in § 1 of vanaf de ontvangst van de sommen teruggestort door de consument; Deze mededeling omvat onder meer de berekening van de vergoeding.”;

3° paragraaf 3 wordt aangevuld met de volgende leden:

“3° in geval van een kredietopening;

4° indien de aflossing valt in een termijn waarvoor geen vaste debetrentevoet geldt.”;

4° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4 luidende als volgt:

“§ 4. Een vergoeding mag niet hoger zijn dan het rentebedrag dat de consument zou hebben betaald gedurende de termijn tussen de vervroegde aflossing en de overeengekomen datum waarop de kredietovereenkomst eindigt.”.

Art. 20

À l'article 23 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “Dans ce cas, il a droit à une réduction du coût total du crédit, qui correspond aux intérêts et frais dus pour la durée résiduelle du contrat.” sont insérés entre les mots “par anticipation.” et les mots “Il avise le prêteur”;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“En cas de remboursement anticipé du crédit, le prêteur a droit à une indemnité équitable et objectivement justifiée pour les coûts éventuels liés directement au remboursement anticipé du crédit, à condition que le remboursement anticipé intervienne pendant une période à taux fixe.

Si le délai entre le remboursement anticipé et la date de fin de contrat convenue est supérieur à un an, cette indemnité ne peut dépasser 1 p.c. de la partie remboursée en capital faisant l'objet du remboursement anticipé. Si le délai ne dépasse pas un an, l'indemnité ne peut pas dépasser 0,5 p.c. de la partie remboursée en capital faisant l'objet d'un remboursement anticipé.

Le prêteur communique au consommateur le montant de l'indemnité réclamée, sur un support durable, dans les dix jours de la réception de la lettre visée au § 1^{er} ou de la réception, sur son compte, des sommes remboursées par le consommateur. Cette communication reprend notamment le calcul de l'indemnité.”;

3° le paragraphe 3 est complété par les alinéas suivants:

“3° en cas d'une ouverture de crédit;

4° si le remboursement anticipé intervient dans une période pour laquelle le taux débiteur n'est pas fixe.”;

4° l'article est complété par le paragraphe 4 rédigé comme suit:

“§ 4. L'indemnité éventuelle ne peut dépasser le montant d'intérêt que le consommateur aurait payé durant la période entre le remboursement anticipé et la date de fin du contrat de crédit convenue.”.

Art. 21

In artikel 24 van dezelfde wet worden het eerste en tweede lid vervangen als volgt:

“Art. 24. Indien de consument een contract voor de levering van een goed of de verrichting van een dienst heeft herroepen, is hij niet langer gebonden aan de daarmee gelieerde kredietovereenkomst.

Indien de onder de gelieerde kredietovereenkomst vallende goederen of diensten niet of slechts gedeeltelijk geleverd, respectievelijk verricht worden of niet met de voorwaarden van het contract voor de levering van een goed of het verrichten van een dienst in overeenstemming zijn, heeft de consument het recht om verhaal uit te oefenen bij de kredietgever, indien hij niet de genoegdoening heeft gekregen waarop hij overeenkomstig de wet of het contract voor de levering van een goed of het verrichten van een dienst recht heeft, na zijn rechten te hebben doen gelden jegens leverancier, respectievelijk de dienstverrichter.”.

Art. 22

In artikel 25 van dezelfde wet worden de woorden “het Herdisconterings en Waarborginstituut, de kredietverzekeraars, de collectieve beleggingsinstellingen zoals die zijn gedefinieerd in Boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële verrichtingen en financiële markten” vervangen door de woorden “het Beschermingsfonds voor deposito’s en financiële instrumenten, de kredietverzekeraars, de instellingen voor collectieve beleggingen zoals bedoeld in de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles”.

Art. 23

In artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende zin: “Deze kennisgeving is niet verplicht wanneer de oorspronkelijke kredietgever, in overleg met de nieuwe houder van de schuldvordering, tegenover de consument het krediet verder beheert.”;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 21

Dans l'article 24 de la même loi les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par ce qui suit:

“Art. 24. Lorsque le consommateur a exercé un droit de rétractation pour un contrat de fourniture de biens ou de prestation de services, il n'est plus tenu par un contrat de crédit lié.

Lorsque les biens ou les services faisant l'objet d'un contrat de crédit lié ne sont pas fournis, ne le sont qu'en partie ou ne sont pas conformes au contrat de fourniture de biens ou de prestation de services, le consommateur a le droit d'exercer un recours à l'encontre du prêteur s'il a exercé un recours contre le fournisseur sans obtenir gain de cause comme il pouvait y prétendre conformément à la loi ou au contrat de fourniture de biens ou de prestation de services.”.

Art. 22

Dans l'article 25 de la même loi, les mots “l'Institut de Réescompte et de Garantie, des assureurs de crédit, des organismes de placement collectif au sens du Livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers” sont remplacés par les mots “le Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers, des assureurs de crédit, des organismes de placement collectif visés par la loi du 24 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement”.

Art. 23

Dans l'article 26 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 1^{er} est complété par la phrase suivante: “Cette notification n'est pas obligatoire lorsque le prêteur initial, en accord avec le nouveau titulaire de la créance, continue à gérer le contrat de crédit vis-à-vis du consommateur.”;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 24

In artikel 27*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 7 januari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “overeenkomstig artikel 58, § 3,” vervangen door de woorden “overeenkomstig artikel 33*ter*, § 1, tweede lid,”;

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. De overeengekomen nalatigheidsinterestvoet mag niet meer bedragen dan de debetrentevoet laatst toegepast op het betreffende bedrag of de betreffende deeltermijn, verhoogd met een coëfficiënt van hoogstens 10 pct.”.

Art. 25

In artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 7 januari 2001 en 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder het eerste lid, 2° worden de woorden “, in overeenstemming met artikel 14, § 3, 4°,” opgeheven;

b) het artikel wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

“Onverminderd de toepassing van artikel 33*ter* is elk beding dat voorziet dat de kredietgever op elk ogenblik de terugbetaling van het opgenomen kredietbedrag kan eisen, verboden en wordt dit als niet geschreven beschouwd.”.

Art. 26

Artikel 30 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 30. § 1. Behoudens de uitzonderingen bedoeld in dit artikel met betrekking tot de veranderlijkheid van de debetrentevoet en de kosten van opnemen van contanten via een geldautomaat en, onverminderd de toepassing van artikel 3, § 2, zevende lid, wordt elk beding dat er toe strekt de voorwaarden van de kredietovereenkomst te wijzigen voor niet geschreven gehouden.

§ 2. De kredietovereenkomst kan bepalen dat de debetrentevoet wordt gewijzigd binnen de perken van de artikelen 14, § 3, 7° en 21. Onverminderd het bepaalde in

Art. 24

Dans l'article 27*bis* de la même loi, inséré par la loi du 7 janvier 2001, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 2, alinéa 2, les mots “conformément à l'article 58, § 3,” sont remplacés par les mots “conformément à l'article 33*ter*, § 1^{er}, alinéa 2,”;

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Le taux d'intérêt de retard convenu ne peut être plus élevé que le taux débiteur dernièrement appliqué au montant concerné ou aux périodes partielles concernées, majoré d'un coefficient de 10 p.c. maximum.”.

Art. 25

À l'article 29 de la même loi, modifié par les lois des 7 janvier 2001 et 24 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

a) à l'alinéa 1^{er}, 2° les mots “, en se conformant à l'article 14, § 3, 4°,” sont abrogés;

b) l'article est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit:

“Sans préjudice de l'application de l'article 33*ter*, toute clause qui prévoit que le prêteur peut à tout moment en cours de contrat exiger le remboursement du montant du crédit prélevé est interdite et réputée non écrite.”.

Art. 26

L'article 30 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 30. § 1^{er}. Sauf les exceptions prévues par le présent article quant à la variabilité du taux débiteur et aux coûts liés aux services de retrait d'espèces à un distributeur automatique de billets et, sans préjudice de l'application de l'article 3, § 2, alinéa 7, toute clause permettant de modifier les conditions du contrat de crédit est réputée non écrite.

§ 2. Le contrat de crédit peut stipuler que le taux débiteur sera modifié dans les limites des articles 14, § 3, 7° et 21. Sans préjudice des dispositions de l'article

artikel 21, §§ 1 en 3, kunnen de kredietovereenkomsten, met uitzondering van de kredietopening zonder hypotheekstelling, slechts de veranderlijkheid van de debetrentevoet voorzien in de gevallen en volgens de regelen gesteld in en krachtens artikel 9, §§ 1 tot 3 en § 5 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. Het in dat artikel 9 vermelde begrip “vestigingsakte” moet dan worden gelezen als “kredietovereenkomst”.

De kredietopening kan bepalen dat de kosten verbonden aan diensten bestaande uit het opnemen van contanten via een geldautomaat, wanneer zij niet worden opgenomen in het jaarlijkse kostenpercentage, eenzijdig worden gewijzigd. In geval van wijziging van deze kosten heeft de consument het recht om de kredietopening kosteloos op te zeggen binnen een termijn van twee maand vanaf de kennisgeving van de wijziging. De bepalingen van artikel 16, § 1, van de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten zijn overeenkomstig van toepassing. Deze wijziging kan gedurende de looptijd van de kredietopening slechts eenmaal geschieden en de initieel voorziene kosten kunnen maximaal met 25 pct. worden verhoogd. De Koning kan voor deze kosten een berekeningsmethode en een maximum bepalen.

§ 3. In voorkomend geval wordt de consument op papier of op een andere duurzame drager in kennis gesteld van een wijziging van de debetrentevoet voordat de wijziging van kracht wordt. Daarbij wordt ook, desgevallend, het bedrag van de na de inwerkingtreding van de nieuwe debetrentevoet te verrichten betalingen vermeld evenals bijzonderheden betreffende een eventuele verandering in het aantal of de frequentie van de betalingen.

De partijen kunnen echter in de kredietovereenkomst overeenkomen dat de in het vorige lid bedoelde informatie periodiek aan de consument wordt verstrekt indien de wijziging van de debetrentevoet het gevolg is van een wijziging van een referentierentevoet en het publiek via passende middelen kennis kan nemen van de nieuwe referentierentevoet en de informatie over de nieuwe referentierentevoet ook beschikbaar is in de gebouwen van de kredietgever.

§ 4. Wanneer, bij een kredietopening zonder hypotheekstelling, de wijziging van de debetrentevoet meer dan 25 pct. bedraagt van de aanvankelijk of voorheen overeengekomen rentevoet en in het geval van overeenkomsten gesloten voor een termijn van meer dan een jaar, dan heeft de consument de mogelijkheid de overeenkomst op te zeggen overeenkomstig de regels vermeld in artikel 33^{ter} binnen een termijn van drie maanden vanaf de kennisgeving. Elk hiermee strijdig beding in de overeenkomst is nietig.

21, §§ 1^{er} et 3, les contrats de crédit, à l'exception de l'ouverture de crédit sans constitution d'hypothèque, ne peuvent prévoir la variabilité du taux débiteur que dans les conditions et selon les règles fixées par l'article 9, §§ 1 à 3 et § 5, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire et prises en vertu de celui-ci. Dans ce cas, la notion d'“acte constitutif”, mentionnée dans cet article 9, s'entend comme “contrat de crédit”.

L'ouverture de crédit peut stipuler que les coûts liés aux services de retrait d'espèces à un distributeur automatique de billets, lorsqu'ils ne sont pas repris dans le taux annuel effectif global, sont unilatéralement modifiés. En cas de modification de ces coûts, le consommateur a le droit de résilier sans frais l'ouverture de crédit dans un délai de deux mois à partir de la notification de cette modification. Les dispositions de l'article 16, § 1^{er}, de la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement sont d'application conforme. Cette modification peut intervenir une seule fois au cours de la durée de l'ouverture de crédit et les coûts initialement prévus peuvent être augmentés de 25 p.c. au maximum. Le Roi peut fixer une méthode de calcul ainsi qu'un maximum pour ces coûts.

§ 3. Le cas échéant, le consommateur est informé d'une modification du taux débiteur, sur un support papier ou sur un autre support durable, avant que la modification n'entre en vigueur. Cette information indique également, le cas échéant, le montant des paiements à effectuer après l'entrée en vigueur du nouveau taux débiteur et précise si le nombre ou la périodicité des paiements varie.

Toutefois, les parties peuvent convenir dans le contrat de crédit que l'information visée à l'alinéa précédent est communiquée périodiquement au consommateur, lorsque la modification du taux débiteur résulte d'une modification d'un taux de référence, que le nouveau taux de référence est rendu public par des moyens appropriés et que l'information relative au nouveau taux de référence est également disponible dans les locaux du prêteur.

§ 4. Lorsque, pour une ouverture de crédit sans constitution d'hypothèque, la modification du taux débiteur excède une marge de 25 p.c. du taux initialement ou précédemment convenu et pour les contrats conclus pour une durée supérieure à un an, le consommateur a la faculté de résilier le contrat selon les modalités visées à l'article 33^{ter} dans un délai de trois mois, à dater de la notification. Toute clause contractuelle contraire à la présente disposition est nulle.

§ 5. Indien niet alle debetrentevoeten in de kredietovereenkomst worden gespecificeerd, wordt de debetrentevoet alleen geacht vast te zijn voor die deeltermijnen waarvoor de debetrentevoeten, bij het sluiten van de kredietovereenkomst overeengekomen, uitsluitend aan de hand van een vast specifiek percentage zijn vastgesteld.”

Art. 27

In artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “, onverminderd de toepassing van § 4,” opgeheven;

2° paragraaf 4 wordt opgeheven.

Art. 28

Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Voor niet geschreven wordt gehouden elk beding in de kredietovereenkomst dat de kredietgever toelaat om een vergoeding te vragen aan de consument wanneer hij het toegestane kredietbedrag niet geheel of gedeeltelijk heeft opgenomen.”

Art. 29

In hoofdstuk 3, afdeling 2, van dezelfde wet, wordt een onderafdeling *5bis* ingevoegd, luidende: “Kredietovereenkomst van onbepaalde duur en het recht op schorsing van kredietopnemingen”.

Art. 30

In onderafdeling *5bis*, ingevoegd bij artikel 29, wordt een artikel *33ter* ingevoegd, luidende:

“Art. 33ter. § 1. De consument kan een kredietovereenkomst van onbepaalde duur met onbepaalde looptijd te allen tijde kosteloos beëindigen, tenzij de partijen een opzeggingstermijn zijn overeengekomen. Deze termijn mag niet langer zijn dan één maand. Wanneer de consument zijn recht uitoefent stelt hij de kredietgever hiervan in kennis bij een ter post aangetekende brief of op een andere door de kredietgever aanvaarde drager.

Indien zulks in de kredietovereenkomst is overeengekomen, kan de kredietgever een kredietovereenkomst

§ 5. Lorsque tous les taux débiteurs ne sont pas définis dans le contrat, il faut considérer que le taux est fixe uniquement pour les périodes partielles pour lesquelles les taux débiteurs ont été déterminés exclusivement à l'aide d'un pourcentage fixe donné, convenu lors de la conclusion du contrat de crédit.”

Art. 27

Dans l'article 31 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “Sans préjudice de l'application du § 4,” sont abrogés;

2° le paragraphe 4 est abrogé.

Art. 28

L'article 32 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Est réputée non écrite toute clause figurant dans un contrat de crédit qui autorise le prêteur à réclamer une indemnité au consommateur, lorsqu'il n'a pas prélevé en tout ou en partie le montant du crédit octroyé.”

Art. 29

Dans le chapitre 3, section 2, de la même loi, il est inséré une sous-section *5bis* intitulée: “Du contrat de crédit à durée indéterminée et du droit de suspension des prélèvements de crédit”.

Art. 30

Dans la sous-section *5bis*, insérée par l'article 29, il est inséré un article *33ter*, rédigé comme suit:

“Art. 33ter. § 1^{er}. Le consommateur peut procéder à tout moment et sans frais à la résiliation d'un contrat de crédit à durée indéterminée, à moins que les parties n'aient convenu d'un délai de préavis. Ce délai ne peut être supérieur à un mois. Le consommateur exerce son droit de résiliation par l'envoi au prêteur d'une lettre recommandée à la poste ou d'un autre support accepté par le prêteur.

Si le contrat de crédit le prévoit, le prêteur peut procéder à la résiliation d'un contrat de crédit à durée

van onbepaalde duur beëindigen door de consument op papier of op een andere duurzame drager een opzegging met ten minste twee maanden te doen toekomen. Wanneer de kredietgever zijn recht uitoefent stelt hij de consument hiervan in kennis, bij een ter post aangetekende brief of op een andere door de consument aanvaarde drager.

§ 2. Indien dit in de kredietovereenkomst is overeengekomen, kan de kredietgever op objectieve gronden, onder meer wanneer de kredietgever over inlichtingen beschikt waaruit hij kan afleiden dat de consument niet langer in staat zal zijn zijn verbintenissen na te komen, het recht van de consument om krediet op te nemen op grond van een kredietovereenkomst op te schorten. De kredietgever stelt de consument, op papier of op een andere duurzame drager, indien mogelijk van tevoren en uiterlijk onmiddellijk na de opschorting, van die opschorting in kennis, alsook van de gronden hiervoor, tenzij het verstrekken van dergelijke informatie op grond van andere wetgeving is verboden of indruist tegen doelstellingen van openbare orde of openbare veiligheid.”

Art. 31

In artikel 34, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt het woord “persoonlijke” telkens opgeheven.

Art. 32

In artikel 35 van dezelfde wet wordt het woord “persoonlijke” opgeheven.

Art. 33

In artikel 36 van dezelfde wet wordt het woord “persoonlijke” opgeheven.

Art. 34

In artikel 38, §§ 2 en 3, van dezelfde wet wordt het woord “persoonlijke” telkens opgeheven.

Art. 35

De artikelen 40, 41, 45 en 48, van dezelfde wet worden opgeheven.

indéterminée en donnant au consommateur un préavis d’au moins deux mois établi sur un support papier ou sur un autre support durable. Lorsque le prêteur exerce son droit, il le notifie au consommateur, par lettre recommandée à la poste ou tout autre support accepté par le consommateur.

§ 2. Si le contrat de crédit le prévoit, le prêteur peut, pour des raisons objectivement justifiées, notamment s’il dispose de renseignements lui permettant de considérer que le consommateur ne sera plus à même de respecter ses obligations, suspendre le droit de prélèvement du consommateur dans le cadre d’un contrat de crédit. Le prêteur informe le consommateur de la suspension et des motifs de celle-ci sur un support papier ou sur un autre support durable, si possible avant la suspension et au plus tard immédiatement après, à moins que la communication de cette information ne soit interdite par une autre législation ou ne s’oppose à des objectifs d’ordre public ou de sécurité publique.”

Art. 31

Dans l’article 34, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, le mot “personnelle” est chaque fois abrogé.

Art. 32

Dans l’article 35 de la même loi, le mot “personnelle” est abrogé.

Art. 33

Dans l’article 36 de la même loi, le mot “personnelle” est abrogé.

Art. 34

Dans l’article 38, §§ 2 et 3, de la même loi, le mot “personnelle” est chaque fois abrogé.

Art. 35

Les articles 40, 41, 45 et 48 de la même loi sont abrogés.

Art. 36

In artikel 49 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “het kredietbedrag bedoeld in artikel 14, § 2, 4°” vervangen door de woorden “het kredietbedrag bedoeld in artikel 1, 20°”;

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. Onverminderd de bepalingen van artikel 14, vermeldt de overeenkomst van financieringshuur:

1° indien de koopoptie op verschillende tijdstippen kan worden gelicht, het totale door de consument te betalen bedrag op het ogenblik dat de optie de eerste en de laatste maal wordt gelicht. Indien bij het sluiten van de kredietovereenkomst de residuele waarde slechts kan worden bepaald met behulp van parameters, moet de kredietovereenkomst, enerzijds, het totale bedrag van de betalingen vermelden en, anderzijds, de minimale en maximale residuele waarde berekend op basis van deze parameters die de consument moet betalen bij het lichten van de koopoptie;

2° in voorkomend geval, het bedrag van de zekerheid en de verplichting vanwege de kredietgever om de financiële opbrengst van het tot zekerheid gestelde deposito ter beschikking van de consument te stellen.”.

Art. 37

De artikelen 55 tot 58 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 38

Artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 2003 en 10 december 2009, wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Bij iedere kredietopening wordt de consument regelmatig op de hoogte gebracht met een rekeningafschrift op papier of op een andere duurzame drager van de volgende informatie:

1° de juiste periode waarop het rekeningafschrift betrekking heeft;

2° de opgenomen bedragen en de datum van opneming;

Art. 36

À l'article 49 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “le montant du crédit visé à l'article 14, § 2, 4°” sont remplacés par les mots “le montant du crédit visé à l'article 1, 20°”;

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Sans préjudice des dispositions de l'article 14, le contrat de crédit-bail mentionne:

1° si l'option d'achat peut être levée à plusieurs moments, le montant total dû par le consommateur jusqu'au moment où l'option d'achat peut être levée pour la première fois et pour la dernière fois. Si lors de la conclusion du contrat de crédit, la valeur résiduelle ne peut être déterminée qu'à l'aide de paramètres, le contrat de crédit doit mentionner d'une part, la somme totale des paiements à effectuer et, d'autre part, la valeur résiduelle minimale et maximale calculée sur base de ces paramètres, à payer par le consommateur au moment de la levée de l'option d'achat;

2° le cas échéant, le montant de la sûreté et l'engagement du prêteur de mettre le revenu du dépôt donné pour sûreté à la disposition du consommateur.”.

Art. 37

Les articles 55 à 58 de la même loi sont abrogés.

Art. 38

L'article 59 de la même loi, modifié par les lois des 24 mars 2003 et 10 décembre 2009, est remplacé comme suit:

“§ 1^{er}. Pour chaque ouverture de crédit, le consommateur est régulièrement informé, sur un support papier ou sur un autre support durable, à l'aide d'un relevé de compte comportant les informations suivantes:

1° la période précise sur laquelle porte le relevé de compte;

2° les montants prélevés et la date des prélèvements;

3° het totaal verschuldigd blijvend bedrag en de datum van het vorige afschrift;

4° het nieuwe totaal verschuldigd blijvend bedrag;

5° de datum en het bedrag van de door de consument verrichte betalingen;

6° de toegepaste debetrentevoet(en);

7° de afzonderlijke bedragen van de eventueel toegepaste kosten;

8° in voorkomend geval, het te betalen minimumbedrag en intresten.

§ 2. Bij de kredietopeningen, behoudens de geoorloofde debetstanden op een rekening, wordt bijkomend de volgende informatie verstrekt:

1° in voorkomend geval, het verschuldigd blijvend saldo van het voorgaand overzicht;

2° in voorkomend geval, de onderscheiden data van de verschuldigde kosten;

3° de datum en het bedrag van de verschuldigde interesten per toegepaste debetrentevoet evenals een aanduiding van de wijze waarop deze interesten worden berekend op het verschuldigd blijvend saldo aan de hand van de debetrentevoet.”

Art. 39

Artikel 60 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt opgeheven.

Art. 40

Artikel 60*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 60*bis*. § 1. Wanneer een debetstand zich voordoet in het raam van een kredietopening terwijl de kredietgever iedere debetstand die het toegestane kredietbedrag te boven gaat uitdrukkelijk verboden heeft, moet de kredietgever de kredietopnemingen opschorten en de terugstorting van het bedrag in niet geoorloofde debetstand binnen een termijn van maximaal vijfenveertig dagen te rekenen vanaf de dag van de niet geoorloofde debetstand eisen.

In dat geval kunnen slechts de uitdrukkelijk overeengekomen en door deze wet geoorloofde verwijlinteressen

3° le montant total restant dû du relevé précédent et la date de celui-ci;

4° le nouveau montant total restant dû;

5° la date et le montant des paiements effectués par le consommateur;

6° le ou les taux débiteur appliqués;

7° les montants distincts de tous les frais ayant été appliqués;

8° le cas échéant, le montant minimal à payer et les intérêts.

§ 2. Pour les ouvertures de crédit autres que les facilités de découvert, les informations complémentaires suivantes sont fournies:

1° le cas échéant, le solde restant dû du relevé précédent;

2° le cas échéant, les dates distinctes des frais dus;

3° la date et le montant des intérêts dus par taux débiteur appliqué ainsi qu’une indication du mode de calcul de ces intérêts sur le solde restant dû à l’aide du taux débiteur.”

Art. 39

L’article 60 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est abrogé.

Art. 40

L’article 60*bis* de la même loi, inséré par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 60*bis*. § 1^{er}. Lorsqu’un découvert se produit dans le cadre d’une ouverture de crédit alors que le prêteur a interdit explicitement tout découvert dépassant le montant du crédit autorisé, celui-ci doit suspendre les prélèvements de crédit et exiger le remboursement du montant en découvert non autorisé dans un délai de maximum quarante-cinq jours à dater du jour du découvert non autorisé.

Dans ce cas, seuls les intérêts de retard et les frais expressément convenus et autorisés par la présente

en kosten worden gevraagd. De verwijlinteressen worden berekend op het bedrag van de niet geoorloofde debetstand.

De kredietgever brengt onverwijld de consument, op papier of op een andere duurzame drager, op de hoogte van:

- a) de niet geoorloofde debetstand;
- b) het bedrag van de niet geoorloofde debetstand;
- c) de eventuele boetes, kosten of verwijlinteressen toepasselijk op het bedrag van de niet geoorloofde debetstand.

§ 2. In geval de consument de verplichtingen die voortvloeien uit de vorige paragraaf niet nakomt, stelt de kredietgever een einde aan de overeenkomst binnen de perken van artikel 29, 3°, of sluit bij wege van schuldvernieuwing een nieuwe overeenkomst met een verhoogd kredietbedrag en dit met eerbiediging van alle bepalingen van de wet.”.

Art. 41

Artikel 60^{ter} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 60^{ter}. Wanneer een overschrijding minstens 1250 euro bedraagt en langer dan een maand aanhoudt brengt de kredietgever onverwijld de consument, op papier of op een andere duurzame drager, op de hoogte van:

- a) de overschrijding;
- b) het overschreden bedrag;
- c) van de debetrentevoet, de eventuele toepasselijke boetes en kosten toepasselijk op het overschreden bedrag.

De Koning kan dit bedrag wijzigen. Tot zolang de informatie bedoeld in het voorgaande lid niet wordt verstrekt kan de kredietgever op het overschreden bedrag slechts de laatst toegepaste debetrentevoet toepassen, met uitsluiting van iedere boete, vergoeding of verwijlinterest.

Indien de overschrijding bij het verstrijken van een termijn van drie maand vanaf haar ontstaan niet is aangetuurd, schort de kredietgever de kredietopnemingen op en stelt hij een einde aan de overeenkomst binnen de perken van artikel 29, eerste lid, 3°, of sluit hij bij wege

loi peuvent être réclamés. Les intérêts de retard sont calculés sur le montant du découvert non autorisé.

Le prêteur informe le consommateur, sans délai, sur un support papier ou sur un autre support durable:

- a) du découvert non autorisé;
- b) du montant du découvert non autorisé;
- c) de toutes les pénalités et de tous les frais ou intérêts applicables au montant du découvert non autorisé.

§ 2. Si le consommateur ne respecte pas les obligations découlant du paragraphe précédent, le prêteur met fin au contrat dans le respect de l'article 29, 3°, ou il établit par novation un nouveau contrat avec un montant du crédit plus élevé et ce dans le respect de toutes les dispositions de la loi.”.

Art. 41

L'article 60^{ter} de la même loi, inséré par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 60^{ter}. Lorsqu'un dépassement atteint au moins 1250 euros et se prolonge pendant une période supérieure à un mois, le prêteur informe le consommateur, sans délai, sur un support papier ou sur un autre support durable:

- a) du dépassement;
- b) du montant du dépassement;
- c) du taux débiteur, de toutes les pénalités et de tous les frais applicables au montant du dépassement.

Le Roi peut modifier ce montant. Tant que l'information visée à l'alinéa précédent n'est pas fournie, le prêteur ne peut appliquer sur le montant du dépassement que le dernier taux débiteur appliqué, à l'exclusion de toute pénalité, indemnité ou intérêt de retard.

Si le dépassement n'est pas apuré au terme d'un délai de trois mois à partir de sa survenance, le prêteur suspend les prélèvements de crédit et met fin au contrat dans le respect de l'article 29, alinéa 1^{er}, 3°, ou il établit par novation un nouveau contrat avec un montant du

van schuldvernieuwing een nieuwe overeenkomst met een verhoogd kredietbedrag en dit met eerbiediging van alle bepalingen van de wet.”.

Art. 42

Artikel 63, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

“§ 3. De kredietbemiddelaar mag enkel bemiddelen voor kredietovereenkomsten met erkende of geregistreerde kredietgevers.”.

Art. 43

Artikel 66 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 44

In artikel 69 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1992, 4 augustus 1992, 5 juli 1998, 11 december 1998, 10 augustus 2001 en 22 december 2003 en bij koninklijk besluit van 4 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in paragraaf 1 worden de woorden “of van de zekerheidssteller” ingevoegd tussen de woorden “van de consument” en de woorden “te beoordelen”;

b) in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden “of van de zekerheidssteller” ingevoegd tussen de woorden “van de consument” en de woorden “, het bedrag”;

c) in paragraaf 3, derde lid, 1°, worden de woorden “consument zijn uitgesproken, mogen worden verwerkt voor zover deze daarvan voorafgaandelijk en schriftelijk is kennis gegeven” vervangen door de woorden “consument of de zekerheidssteller zijn uitgesproken, mogen worden verwerkt voor zover zij daarvan voorafgaandelijk en schriftelijk zijn kennis gegeven”;

d) in paragraaf 4, eerste lid, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt:

“1° de met toepassing van deze wet erkende of geregistreerde kredietgevers;”;

e) in paragraaf 4, eerste lid, 4°, worden de woorden “Bank- en Financiewezen” vervangen door de woorden “Bank- Financie- en Assurantiewezen”;

f) paragraaf 4, eerste lid, 5° wordt vervangen als volgt:

crédit plus élevé et ce dans le respect de toutes les dispositions de la loi.”.

Art. 42

L'article 63, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. L'intermédiaire de crédit ne peut intervenir que pour des contrats de crédit avec des prêteurs agréés ou enregistrés.”.

Art. 43

L'article 66 de la même loi est abrogé.

Art. 44

À l'article 69 de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1992, 4 août 1992, 5 juillet 1998, 11 décembre 1998, 10 août 2001 et 22 décembre 2003 et par l'arrêté royal du 4 avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

a) au paragraphe 1^{er}, les mots “ou de la personne qui constitue une sûreté” sont insérés après les mots “du consommateur”;

b) au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, les mots “ou de la personne qui constitue une sûreté” sont insérés entre les mots “du consommateur” et les mots “, le montant”;

c) au paragraphe 3, alinéa 3, 1°, les mots “consommateur, qui peuvent être traitées pour autant que le consommateur” sont remplacés par les mots “consommateur ou de la personne qui constitue une sûreté, qui peuvent être traitées pour autant que le consommateur ou la personne qui constitue une sûreté”;

d) au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, le 1° est remplacé par ce qui suit:

“1° les prêteurs agréés ou enregistrés en application de la présente loi;”;

e) au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, 4°, les mots “bancaire et financière” sont remplacés par les mots “bancaire, financière et des assurances”;

f) le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, 5° est remplacé par ce qui suit:

“5° de betalingsdienstaanbieders bedoeld in de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten, in de mate dat deze personen hun gegevens inzake betalingsdiensten op basis van regelen inzake wederkerigheid aan het bestand bedoeld in artikel 68 mededelen”;

g) in paragraaf 4, eerste lid, 6°, *in fine*, worden de woorden” bedoeld in artikel 72 van deze wet” opgeheven;

h) in paragraaf 4, eerste lid, 9°, worden de woorden “72, paragraaf 15,” opgeheven;

i) paragraaf 4, eerste lid, wordt aangevuld met de bepalingen onder 10° en 11°, luidende:

“10° de personen die een activiteit van minnelijke invordering van schulden van de consument uitoefenen en die hiertoe, overeenkomstig artikel 4, § 1, van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, zijn ingeschreven bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie;”;

11° de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer binnen de uitvoering van haar opdracht.”;

j) in paragraaf 4, tweede lid, worden de woorden “betalingsmiddelen” vervangen door de woorden “betalingsdiensten bedoeld in de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten en wordt het lid aangevuld met de volgende zin: “Deze inlichtingen mogen niet worden gebruikt voor commerciële prospectiedoeleinden.”;

k) in paragraaf 4, derde lid, worden de woorden “en aan de personen die door de Koning, met toepassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, werden gemachtigd om kredietverzekeringsverrichtingen te bedrijven” opgeheven;

l) in paragraaf 4, vierde lid, worden de woorden “Commissie voor het Bank- en Financieuzen” vervangen door de woorden “Commissie voor het Bank- Financien Assurantiewezen, de ambtenaren bedoeld in het eerste lid, 9°, en de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer”.

“5° les prestataires de services de paiement visés par la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement, dans la mesure où ces personnes communiquent, sur base de règles de réciprocité, leurs données relatives aux services de paiement au fichier visé par l'article 68;”;

g) au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, 6°, *in fine*, les mots “visée à l'article 72 de la présente loi” sont abrogés;

h) au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, 9°, les mots “72, § 15,” sont abrogés;

i) le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, est complété par les 10° et 11°, rédigés comme suit:

“10° les personnes qui exercent une activité de recouvrement amiable de dettes du consommateur et qui, à cet effet, conformément à l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur, sont inscrites auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie;”;

11° la Commission pour la Protection de la Vie privée dans le cadre de sa mission.”;

j) au paragraphe 4, alinéa 2, les mots “moyens de paiement” sont remplacés par les mots “services de paiement visés par la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement” et l'alinéa est complété par la phrase suivante: “Ces renseignements ne peuvent être utilisés à des fins de prospection commerciale.”;

k) au paragraphe 4, alinéa 3, les mots “ainsi qu'aux personnes qui sont autorisées par le Roi à effectuer des opérations d'assurance-crédit, en application de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances” sont abrogés;

l) au paragraphe 4, alinéa 4, les mots “Commission bancaire et financière” sont remplacés par les mots “Commission bancaire, financière et des assurances, les agents visés à l'alinéa 1^{er}, 9°, et la Commission pour la Protection de la Vie privée”.

Art. 45

In artikel 70 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 december 1998, 10 augustus 2001 en 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “of een zekerheidssteller” ingevoegd tussen de woorden “een consument” en de woorden “voor de eerste maal”;

2° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “of zekerheidssteller” ingevoegd tussen de woorden “Elke consument” en de woorden “heeft met betrekking”;

3° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “De consument kan” vervangen door de woorden “De consument en de zekerheidssteller kunnen”.

Art. 46

Artikel 72 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 47

In artikel 73 van dezelfde wet worden de woorden “van het Toezichtscmit   en, desgevallend,” opgeheven.

Art. 48

In artikel 81 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2, 2°, worden de woorden “hetzij binnen een door hen te bepalen termijn,” ingevoegd tussen de woorden “op eerste vordering” en de woorden “en ter plaatse”;

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de politiediensten vorderen.”

Art. 49

In artikel 82, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden “door de Minister van Economische Zaken” vervangen door de woorden “of het voorwerp kunnen zijn van een vordering tot staking op initiatief van de ministers tot wiens bevoegdheden Economie of Consumentenzaken behoort”.

Art. 45

   l’article 70 de la même loi, modifié par les lois des 11 décembre 1998, 10 août 2001 et 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1   au paragraphe 1  r, alinéa 1  r, les mots “ou une personne qui constitue une sûreté” sont insérés entre les mots “un consommateur” et les mots “est pour la première fois”;

2   au paragraphe 2, alinéa 1  r, les mots “ou personne qui constitue une sûreté” sont insérés entre les mots “tout consommateur” et les mots “peut exercer”;

3   au paragraphe 2, alinéa 2, les mots “Le consommateur peut” sont remplacés par les mots “Le consommateur et la personne qui constitue une sûreté peuvent”.

Art. 46

L’article 72 de la même loi est abrogé.

Art. 47

Dans l’article 73 de la même loi, les mots “du Comité de surveillance et s’il échet,” sont abrogés.

Art. 48

Dans l’article 81 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1   au paragraphe 2, 2  , les mots “ou dans un délai fixé par eux” sont insérés entre les mots “sur première réquisition” et les mots “et sans déplacement”;

2   le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Dans l’exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1  r peuvent requérir l’assistance des forces de police.”

Art. 49

Dans l’article 82, § 1  r, alinéa 1  r, de la même loi, les mots “par le Ministre des Affaires économiques” sont remplacés par les mots “ou peuvent faire l’objet d’une action en cessation formée à l’initiative des ministres ayant l’économie ou la Consommation dans leurs attributions”.

Art. 50

In artikel 86 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Onverminderd de gemeenrechtelijke sancties, verklaart de rechter de overeenkomst nietig of vermindert de verplichtingen van de consument en dit hoogstens tot de prijs bij contante betaling of tot het ontleende bedrag, wanneer de kredietgever de in artikel 14, § 1, tweede lid, § 2, 5° tot 14°, 18°, 20° tot 22° bedoelde vermeldingen niet naleeft. De rechter kan een gelijkaardige maatregel nemen wanneer de kredietgever de in artikel 14, § 2, 1° tot 4°, 15° tot 17°, 19° en 23°, bedoelde vermeldingen niet naleeft.”;

2° in het tweede en het derde lid wordt het woord “persoonlijke” opgeheven.

Art. 51

In artikel 89 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de woorden “in artikel 16” vervangen door de woorden “in artikel 16, § 1, eerste lid”.

Art. 52

In artikel 91, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de woorden “de artikelen 27*bis*, § 4, 30, § 2, en 59, §§ 1 en 2” vervangen door de woorden “de artikelen 27*bis*, § 4, 30, §§ 2 tot 4 en 59, §§ 1 en 2”.

Art. 53

In artikel 92, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden “de artikelen 10, eerste lid, 11 en 15” vervangen door de woorden “de artikelen 10, eerste lid, 11, 11*bis*, 11*ter* en 15”;

b) in de bepaling onder 2° worden de woorden “de artikelen 10, eerste lid, 11, 63, §§ 1, 2, 3, tweede lid, 4 en 5, en 64, § 1” vervangen door de woorden “de artikelen 10, eerste lid, 11, 11*bis*, 15, eerste lid, 63, §§ 1, 2, 4 en 5 en 64, § 1”.

Art. 50

À l'article 86 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Sans préjudice des sanctions de droit commun, le juge annule le contrat ou réduit les obligations du consommateur au maximum jusqu'au prix au comptant ou au montant emprunté, lorsque le prêteur ne respecte pas les mentions visées à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, § 2, 5° à 14°, 18° et 20° à 22°. Le juge peut prendre une mesure similaire lorsque le prêteur ne respecte pas les mentions visées à l'article 14, § 2, 1° à 4°, 15° à 17°, 19° et 23°.”;

2° dans les alinéas 2 et 3, le mot “personnelle” est abrogé.

Art. 51

Dans l'article 89 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les mots “à l'article 16” sont remplacés par les mots “à l'article 16, § 1^{er}, alinéa 1^{er}”.

Art. 52

Dans l'article 91, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 24 mars 2003, les mots “les articles 27*bis*, § 4, 30, § 2, et 59, §§ 1^{er} et 2” sont remplacés par les mots “les articles 27*bis*, § 4, 30, §§ 2 à 4, et 59, §§ 1^{er} et 2”.

Art. 53

À l'article 92, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1°, les mots “aux articles 10, alinéa 1^{er}, 11 et 15” sont remplacés par les mots “aux articles 10, alinéa 1^{er}, 11, 11*bis*, 11*ter* et 15”;

b) au 2°, les mots “aux articles 10, alinéa 1^{er}, 11, 63, §§ 1^{er}, 2, 3, alinéa 2, 4 et 5, et 64, § 1^{er}” sont remplacés par les mots “aux articles 10, alinéa 1^{er}, 11, 11*bis*, 15, alinéa 1^{er}, 63, §§ 1^{er}, 2, 4 et 5, et 64, § 1^{er}”.

Art. 54

In artikel 97 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt het woord “persoonlijke” opgeheven.

Art. 55

Artikel 100 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt opgeheven.

Art. 56

In artikel 101, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 november 1994, 11 december 1998, 10 augustus 2001, 20 december 2002, 24 maart 2003 en 24 augustus 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1°, a) worden de woorden “door de Minister van Economische Zaken” opgeheven;

b) in de bepaling onder 1°, b), worden de woorden “door de Minister van Economische Zaken” opgeheven;

c) in de bepaling onder 13° worden de woorden “in de artikelen 72 en 81” vervangen door de woorden “in artikel 81”;

d) de bepaling onder 15° wordt opgeheven;

e) de bepaling onder 16° wordt vervangen als volgt:

“16° hij die de bepalingen van de artikelen 5 en 6 overtreedt;”;

f) het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 20°, 21°, 22° en 23° luidende:

“20° degene die, in strijd met de bepalingen van artikel 10, in het raam van een kredietovereenkomst als kredietgever of kredietbemiddelaar wetens en willens aan de consument ongeoorloofde, onjuiste of onvolledige informatie vraagt;

21° degene die, als kredietgever of kredietbemiddelaar aan de consument niet de Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet bedoeld in de artikelen 11, § 1, eerste lid en 11*bis*, § 2, eerste lid, verstrekt of die in strijd met de artikelen 11, § 4, en 15, eerste lid, wetens en willens niet de meest aangepaste informatie verstrekt of niet het best aangepaste krediet zoekt;

Art. 54

Dans l'article 97 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, le mot “personnelle” est abrogé.

Art. 55

L'article 100 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est abrogé.

Art. 56

À l'article 101, § 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 11 novembre 1994, 11 décembre 1998, 10 août 2001, 20 décembre 2002, 24 mars 2003 et 24 août 2005, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1°, a), les mots “par le Ministre des Affaires économiques” sont abrogés;

b) au 1°, b) les mots “par le Ministre des Affaires économiques” sont abrogés;

c) au 13°, les mots “aux articles 72 et 81” sont remplacés par les mots “à l'article 81”;

d) le 15° est abrogé;

e) le 16° est remplacé par ce qui suit:

“16° celui qui contrevient aux dispositions des articles 5 et 6;”;

f) l'article est complété par les 20°, 21°, 22° et 23° rédigés comme suit:

“20° celui qui, en infraction aux dispositions de l'article 10, en tant que prêteur ou intermédiaire de crédit, demande sciemment au consommateur ou à la personne qui constitue une sûreté des renseignements non autorisés, inexacts ou incomplets;

21° celui qui, en tant que prêteur ou intermédiaire de crédit ne fournit pas au consommateur les informations européennes normalisées en matière de crédit à la consommation visées aux articles 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 11*bis*, § 2, alinéa 1^{er}; ou qui sciemment, en infraction aux articles 11, § 4, et 15, alinéa 1^{er}, ne fournit pas l'information la mieux adaptée ou ne recherche pas le crédit le mieux adapté;

22° degene die als kredietgever de bepalingen van de artikelen 14 en 49 overtreedt;

23° degene die, in strijd met de bepalingen van artikel 15, tweede lid, als kredietgever wetens en willens een kredietovereenkomst sluit waarvan men redelijkerwijze moet aannemen dat de consument niet in staat zal zijn de verplichtingen voortvloeiend uit de overeenkomst na te leven.”

Art. 57

In artikel 106 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “de Minister van Economische Zaken” worden vervangen door de woorden “de minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft, of zijn gemachtigde”;

2° de woorden “de Commissie voor het Bank- en Financieuzen” worden telkens vervangen door de woorden “de Commissie voor het Bank- Financie- en Assurantiewezen”.

Art. 58

In artikel 107 van dezelfde wet worden de woorden “de Minister van Economische Zaken” vervangen door de woorden “de minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft of zijn gemachtigde”.

Art. 59

Artikel 108 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 24 maart 2003, wordt hersteld als volgt:

“Art. 108. In afwijking van de artikelen 75*bis*, 106 en 107 en onverminderd de toepassing van het tweede lid, kan de Minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft of zijn gemachtigde, bij beslissing die met een ter post aangetekende brief ter kennis wordt gebracht, ambtshalve de erkenning intrekken van de kredietgever of de inschrijving doorhalen van de kredietbemiddelaar, die hun activiteit niet binnen de twaalf maanden na het verlenen van de erkenning hebben aangevat, afstand doen van hun erkenning of inschrijving, failliet zijn verklaard of hun bedrijf hebben stopgezet.

Wanneer een kredietgever onderworpen aan de registratie zijn activiteit in België niet binnen de twaalf maanden na het verlenen van de registratie heeft aange-

22° celui qui en tant que prêteur contrevient aux dispositions des articles 14 et 49;

23° celui qui, en infraction aux dispositions de l'article 15 alinéa 2, en tant que prêteur conclut sciemment un contrat de crédit dont il doit raisonnablement estimer que le consommateur ne sera pas à même de respecter les obligations en découlant.”

Art. 57

Dans l'article 106 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “le Ministre des Affaires économiques” sont remplacés par les mots “le ministre qui a l'Économie dans ses attributions ou son délégué”;

2° les mots “la Commission bancaire et financière” sont chaque fois remplacés par les mots “la Commission bancaire, financière et des assurances”.

Art. 58

À l'article 107 de la même loi, les mots “le Ministre des Affaires économiques” sont remplacés par les mots “le ministre qui a l'Économie dans ses attributions ou son délégué”.

Art. 59

L'article 108 de la même loi, abrogé par la loi du 24 mars 2003, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 108. Par dérogation aux articles 75*bis*, 106 et 107 et sans préjudice de l'application de l'alinéa 2, le Ministre qui a l'Économie dans ses attributions ou son délégué peut, par décision notifiée par lettre recommandée à la poste, retirer l'agrément du prêteur ou radier l'inscription de l'intermédiaire de crédit, qui n'ont pas débuté leurs activités douze mois après l'attribution de l'agrément, renoncent à leur agrément ou inscription, sont déclarés en faillite ou ont cessé leurs activités.

Lorsqu'un prêteur qui soumet à l'enregistrement son activité en Belgique, n'a pas entamé cette activité dans les douze mois suivant l'enregistrement, a renoncé à son

vat, afstand doet van zijn registratie, falliet is verklaard of zijn bedrijf heeft stopgezet in België, kan de Minister of zijn gemachtigde, mits in achtneming van de procedure bedoeld in artikel 75*bis*, § 3, verklaren dat de registratie zijn uitwerking verliest.”

Art. 60

In artikel 109, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de woorden “van de artikelen 5 tot 9, 14, 29 tot 31, 33, 33*bis*, 40, 41, 48, 49, 55 tot 58, 63 tot 65, van deze wet,” vervangen door de woorden “van de artikelen 5 tot 9, 14, 29 tot 31, 33 tot 33*ter*, 63 tot 65, van deze wet.”

Art. 61

Artikel 110 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

“§ 4. De Koning kan de bepalingen van deze wet coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Te dien einde kan Hij:

1° de te coördineren bepalingen anders inrichten, inzonderheid opnieuw ordenen en vernummernen;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen dienovereenkomstig vernummernen;

3° de te coördineren bepalingen met het oog op onderlinge overeenstemming en eenheid van terminologie herschrijven, zonder te raken aan de erin neergelegde beginselen.

De coördinaties zullen het opschrift dragen bepaald door de Koning.”

Art. 62

In artikel 115 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de woorden “3, 5, 14, 21, 22, 65, § 3, en 110 van deze wet worden door de Minister van Economische Zaken” vervangen door de woorden “3, 5, 16, § 1, derde lid, 21, 22, 30, § 2, tweede lid, 60*ter*, 65, § 3, en 110 van deze wet worden door de minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft”.

enregistrement, est déclaré en faillite ou à cessé ses activités en Belgique, le Ministre ou son délégué peut, à condition de respecter la procédure visée à l'article 75*bis*, § 3, déclarer que l'enregistrement perd son effet.”

Art. 60

Dans l'article 109, modifié par la loi du 24 mars 2003, les mots “des articles 5 à 9, 14, 29 à 31, 33, 33*bis*, 40, 41, 48, 49, 55 à 58, 63 à 65, de la présente loi,” sont remplacés par les mots “des articles 5 à 9, 14, 29 à 31, 33 à 33*ter*, 63 à 65, de la présente loi,”.

Art. 61

L'article 110 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est modifié par le paragraphe 4, rédigé comme suit:

“§ 4. Le Roi peut coordonner les dispositions de la présente loi avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

À cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie, sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les coordinations porteront l'intitulé déterminé par le Roi.”

Art. 62

Dans l'article 115 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les mots “3, 5, 14, 21, 22, 65, § 3, et 110 de la présente loi sont soumis à l'avis du Conseil de la Consommation par le Ministre des Affaires économiques” sont remplacés par les mots “3, 5, 16, § 1^{er}, alinéa 3, 21, 22, 30, § 2, alinéa 2, 60*ter*, 65, § 3, et 110 de la présente loi sont soumis à l'avis du Conseil de la Consommation par le ministre qui a l'Économie dans ses attributions”.

Art. 63

In artikel 116 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001 worden de woorden “artikelen 3, § 1, 4°, en § 3, 5, 21, 22, 23, 69 en 70” vervangen door de woorden “artikelen 3, § 1, 3°, en § 3, 5, 16, § 1, derde lid, 21, 22, 23, 30, § 2, tweede lid, 60ter, 69 en 70”.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingsbepalingen

Art. 64

In artikel 19, § 2, *in fine*, van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, gewijzigd bij de wet van 13 december 2005, worden de woorden “identificatienummer van het Rijksregister,” ingevoegd tussen de woorden “aan de hand van hun” en de woorden “naam, voornaam en geboortedatum”.

Art. 65

In artikel 2 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt:

“3° de consumentenkredietovereenkomst: de overeenkomst die geheel of gedeeltelijk onderworpen is aan de toepassing van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, met uitsluiting van de overeenkomsten bedoeld in artikel 3, § 2, eerste en derde lid van die wet;”;

b) de bepaling onder 4° wordt aangevuld met de woorden:

“en die wordt toegekend aan een natuurlijke persoon die hoofdzakelijk handelt met een oogmerk dat geacht kan worden vreemd te zijn aan zijn handelsberoeps- of ambachtelijke activiteiten;”;

c) in de bepaling onder 6° wordt het woord “uitsluitend” vervangen door het woord “hoofdzakelijk”;

d) het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 7° luidende:

“7° de zekerheidssteller: de persoon, anders dan de kredietnemer, die in het raam van een consumenten-

Art. 63

Dans l'article 116 de la même loi, modifié par la loi du 10 août 2001, les mots “articles 3, § 1^{er}, 4°, et § 3, 5, 21, 22, 23, 69 et 70” sont remplacés par les mots “articles 3, § 1^{er}, 3°, et § 3, 5, 16, § 1^{er}, alinéa 3, 21, 22, 23, 30, § 2, alinéa 2, 60ter, 69 et 70”.

CHAPITRE 3

Dispositions modificatives

Art. 64

Dans l'article 19, § 2, *in fine*, de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, modifié par la loi du 13 décembre 2005, les mots “numéro d'identification du Registre national,” sont insérés entre les mots “sur lesquelles elles portent par leurs” et les mots “nom, prénom, et date de naissance”.

Art. 65

À l'article 2 de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 3° est remplacé par ce qui suit:

“3° contrat de crédit à la consommation: le contrat soumis totalement ou partiellement à la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, à l'exclusion des contrats visés à l'article 3, § 2, alinéas 1^{er} et 3 de cette loi;”;

b) le 4° est complété par les mots:

“et consenti à une personne physique qui agit principalement dans un but pouvant être considéré comme étranger à ses activités commerciales, professionnelles ou artisanales;”;

c) au 6°, le mot “exclusivement” est remplacé par le mot “principalement”;

d) l'article est complété par le 7° rédigé comme suit:

“7° la personne qui constitue une sûreté: la personne, autre que l'emprunteur, qui dans le cadre d'un contrat

kredietovereenkomst of een hypothecaire kredietovereenkomst een zekerheid stelt.”.

Art. 66

In artikel 3 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in paragraaf 1 wordt de bepaling onder 1° aangevuld met de woorden “met uitzondering van de overschrijdingen bedoeld door de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;”;

b) in paragraaf 2 wordt de bepaling onder 1° aangevuld met de woorden “en de zekerheidssteller”;

c) in paragraaf 2 wordt de bepaling onder 6° aangevuld met de woorden “aan de kredietnemer”.

Art. 67

In artikel 5, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden “en de zekerheidsstellers” ingevoegd tussen de woorden “van de kredietnemers” en de woorden “, gebruiken de kredietgevers”.

Art. 68

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid luidende:

“Elke overeenkomst tot zekerheidsstelling, waarvan de zekerheidssteller wordt geregistreerd overeenkomstig artikel 3, § 2, 1°, moet vermelden:

1° de clausule: “De kredietovereenkomst waarvoor u deze zekerheid hebt gesteld maakt het voorwerp uit van een registratie bij de Centrale voor Kredieten aan Particulieren waarbij u overeenkomstig artikel 3, § 2, 1° van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren, wordt geregistreerd als zekerheidssteller.”;

2° de inlichtingen bedoeld in het eerste lid, 2° tot 4°;

2° paragraaf 2, tweede lid, wordt aangevuld met een bepaling onder 5°, luidende:

“5° de benaming en het adres van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de Federale Overheidsdienst

de crédit à la consommation ou d’un contrat de crédit hypothécaire constitue une sûreté.”.

Art. 66

À l’article 3 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

a) au paragraphe 1^{er}, le 1° est complété par les mots: “à l’exception des dépassements visés par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;”;

b) au paragraphe 2, le 1° est complété par les mots “et la personne qui constitue une sûreté”;

c) au paragraphe 2, le 6° est complété par les mots “à l’emprunteur”.

Art. 67

Dans l’article 5, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots “et les personnes qui constituent une sûreté” sont insérés entre les mots “les emprunteurs” et les mots “, les prêteurs utilisent”.

Art. 68

À l’article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Chaque contrat de sûreté pour lequel la personne qui constitue la sûreté est enregistrée conformément à l’article 3, § 2, 1°, doit mentionner:

1° la clause: “Le contrat de crédit pour lequel vous avez constitué cette sûreté fait l’objet d’un enregistrement à la Centrale des Crédits aux Particuliers où, conformément à l’article 3, § 2, 1° de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers, vous êtes enregistré en tant que personne ayant constitué une sûreté.”;

2° les informations visées à l’alinéa 1^{er}, 2° à 4°;

2° le paragraphe 2, alinéa 2, est complété par le 5°, rédigé comme suit:

“5° les coordonnées de l’administration de surveillance compétente auprès du Service public fédéral

Economie, KMO, Middenstand en Energie en van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer.”.

Art. 69

In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “en elke zekerheidssteller” worden ingevoegd tussen de woorden “elke kredietnemer” en de woorden “kosteloos toegang”;

2° de woorden “en die de kredietnemer aanduidt” worden vervangen door de woorden “en die de geregistreerde persoon aanduidt”.

Art. 70

In artikel 8, § 1, van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Volgens de regels die de Koning bepaalt, mag de Bank de inlichtingen slechts meedelen aan:

1° de personen bedoeld in artikel 69, § 4, eerste lid, 1° tot 4°, 7° tot 9° en 11° van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

2° de personen bedoeld in artikel 69, § 4, eerste lid, 5°, van dezelfde wet, in de mate dat deze personen ook beschikken over een erkenning als kredietgever;

3° de personen bedoeld in artikel 69, § 4, eerste lid 10°, van dezelfde wet, maar enkel met betrekking tot de gegevens van de kredietovereenkomsten die zij op grond van hun activiteit van minnelijke invordering van schulden daadwerkelijk hebben overgenomen.”.

Art. 71

In artikel 9, van dezelfde wet, worden de woorden “, behoudens in het geval van een overschrijding bedoeld door de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet,” ingevoegd tussen de woorden “vooraleer zij” en de woorden “een consumentenkredietovereenkomst sluiten”.

Économie, PME, Classes moyennes & Énergie et de la Commission de Protection de la Vie Privée.”.

Art. 69

À l'article 7 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “et chaque personne qui constitue une sûreté” sont insérés entre les mots “chaque emprunteur” et les mots “a accès”;

2° les mots “et que l'emprunteur indique” sont remplacés par les mots “et que la personne enregistrée indique”.

Art. 70

Dans l'article 8, § 1^{er}, de la même loi, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Suivant les règles que le Roi détermine, la Banque ne peut communiquer les informations qu'à:

1° les personnes visées à l'article 69, § 4, alinéa 1^{er}, 1° à 4°, 7° à 9° et 11° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

2° les personnes visées à l'article 69, § 4, alinéa 1^{er}, 5°, de la même loi, dans la mesure où ces personnes disposent également d'un agrément comme prêteur;

3° les personnes visées à l'article 69, § 4, alinéa 1^{er}, 10°, de la même loi, mais seulement pour ce qui concerne les données des contrats de crédit qu'ils ont effectivement repris en vertu de leur activité de recouvrement amiable de dettes.”.

Art. 71

Dans l'article 9, de la même loi, les mots “à l'exception du dépassement visé par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation” sont insérés entre les mots “un contrat de crédit à la consommation” et les mots “ou la remise d'une offre”.

HOOFDSTUK 4

Opheffingsbepalingen

Art. 72

Opgeheven worden:

1° de wet van 14 juli 1998 houdende verplichting om informatie te verstrekken over de debetrente op de bij kredietinstellingen of andere rechtspersonen geopende rekeningen;

2° de wet van 14 mei 2001 tot regeling van de debetrente op zichtrekeningen;

3° het koninklijk besluit van 11 januari 1993 tot vaststelling van de raadplegingsmodaliteiten en de voorwaarden waaraan de rechtspersonen die betaalkaarten ter beschikking stellen van de consument moeten voldoen om mededeling van persoonsgegevens te ontvangen;

4° het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot bepaling van de financiële gegevens die in de prospectus, bedoeld in artikel 5, § 3, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet dienen vermeld te worden.

HOOFDSTUK 5

Overgangsbepalingen

Art. 73

Deze wet is van toepassing op de lopende overeenkomsten, behalve de artikelen 3, 5 tot 18, 20 en 21, 25, a), 31, 35 tot 37, 60 en 64.

Wat de toepassing op de lopende kredietovereenkomsten van de artikelen 27bis, 29 en 33ter, §§ 1, eerste lid, en 2 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet betreft, worden de bedingen in de lopende overeenkomsten die, omwille van redenen van openbare orde of dwingend recht, strijdig zijn met de voormelde artikelen van rechtswege teruggebracht tot de bedingen die toegelaten worden door deze artikelen.

Met het oog op de toepassing van artikel 19, 1° op de lopende overeenkomsten, neemt de termijn van nulstelling een aanvang vanaf de eerste debetstand na 1 januari 2011.

CHAPITRE 4

Dispositions abrogatoires

Art. 72

Sont abrogés:

1° la loi du 14 juillet 1998 portant obligation d'information quant aux intérêts débiteurs dus sur les comptes ouverts auprès des établissements de crédit ou d'autres personnes morales;

2° la loi du 14 mai 2001 réglant les intérêts débiteurs dus sur les comptes à vue;

3° l'arrêté royal du 11 janvier 1993 déterminant les modalités de consultation ainsi que les conditions auxquelles les personnes morales qui mettent des cartes de paiement à la disposition du consommateur doivent répondre pour obtenir communication des données à caractère personnel;

4° l'arrêté royal du 11 janvier 2006 fixant les données financières à mentionner dans le prospectus, visées à l'article 5, § 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

CHAPITRE 5

Dispositions transitoires

Art. 73

La présente loi s'applique aux contrats en cours, à l'exception des articles 3, 5 à 18, 20 et 21, 25, a), 31, 35 à 37, 60 et 64.

En ce qui concerne l'application aux contrats de crédit en cours des articles 27bis, 29 et 33ter, §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 2, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, les dispositions des contrats en cours qui sont, pour des raisons impératives ou d'ordre public, contraires aux articles précités sont ramenées de plein droit aux dispositions qui sont autorisées par ces articles.

En vue de l'application de l'article 19, 1° aux contrats en cours, le délai de zéro tage prend cours au premier découvert après le 1^{er} janvier 2011.

Art. 74

De bestaande erkenningen en registraties blijven rechtsgeldig tot aan hun verlenging overeenkomstig artikel 79 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentkrediet. De bestaande inschrijvingen blijven rechtsgeldig tot aan hun verlenging overeenkomstig artikel 79 van dezelfde wet en uiterlijk tot 31 december 2015.

Art. 75

§ 1. Zowel de lopende kredietovereenkomsten als de kredietovereenkomsten gesloten na de inwerking-treding van deze wet die ingevolge de uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet van 12 juni 1991 op het consumentkrediet vatbaar zijn voor registratie bij de Centrale voor Kredieten aan Particulieren worden overeenkomstig de wet van 10 augustus 2001 geregistreerd bij deze Centrale op de datum aangewezen door de Koning en uiterlijk op 1 januari 2012.

De registratie van de zekerheidsstellers bedoeld in artikel 66, b), en de vermeldingen in de overeenkomst tot zekerheidsstelling bedoeld in artikel 68, 1°, zijn slechts vereist voor de nieuwe overeenkomsten gesloten vanaf de datum door de Koning te bepalen in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad na advies van het Begeleidingscomité bij de Centrale voor Kredieten aan Particulieren.

§ 2. Voor de lopende kredietovereenkomsten bedoeld in § 1 gebeurt de kennisgeving bedoeld in artikel 6, § 1, van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren uiterlijk op 1 januari 2012 in de vorm van een niet-nominatief bericht in het *Belgisch Staatsblad*, uitgaande van de Minister tot wiens bevoegdheid Economie behoort.

De personen bedoeld in artikel 4, eerste lid, van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren zijn slechts gehouden tot de mededeling van de gegevens bedoeld in artikel 3, § 1, 1° en 3°, van deze kredietovereenkomsten op de datum die de Koning aanwijst en uiterlijk op 1 januari 2012. Voor de kredietovereenkomsten waarvan de resterende looptijd gelijk of korter is dan zes maanden bij het verstrijken van deze datum is geen mededeling meer vereist.

Het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen moet evenwel niet aan de Centrale worden medegedeeld indien de kredietgever niet over dit nummer beschikt.

Art. 74

Les agréments et enregistrements existants restent valables jusqu'à leur renouvellement conformément à l'article 79 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation. Les inscriptions existantes restent valables jusqu'à leur renouvellement conformément à l'article 79 de la même loi et au plus tard jusqu'au 31 décembre 2015.

Art. 75

§ 1^{er}. Tant les contrats de crédit en cours que les contrats de crédit conclus après l'entrée en vigueur de la présente loi et qui, suite à l'élargissement du champ d'application de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, sont susceptibles d'un enregistrement à la Centrale des Crédits aux Particuliers sont, conformément à la loi du 10 août 2001, enregistrés dans cette Centrale à la date indiquée par le Roi et au plus tard le 1^{er} janvier 2012.

L'enregistrement des personnes qui constituent une sûreté, visées à l'article 66, b) et les mentions dans le contrat de sûreté, visées à l'article 68, 1°, sont uniquement requis pour les nouveaux contrats conclus à partir de la date à déterminer par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres après avis du Comité d'accompagnement de la Centrale des crédits aux particuliers.

§ 2. Pour les contrats de crédit visés au § 1^{er} qui sont en cours, la communication, visée à l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers, se réalise au plus tard le 1^{er} janvier 2012 sous la forme d'un avis non-nominatif au *Moniteur Belge*, émanant du Ministre qui a l'Économie dans ses attributions.

Les personnes visées à l'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers sont uniquement tenues par la communication des données visées à l'article 3, § 1^{er}, 1° et 3°, de ces contrats de crédit à la date indiquée par le Roi et au plus tard le 1^{er} janvier 2012. L'enregistrement n'est plus requis pour les contrats de crédit dont la durée restante est inférieure ou égale à six mois à l'expiration de cette date.

Le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques ne doit cependant pas être communiqué à la Centrale si le prêteur ne dispose pas de ce numéro.

HOOFDSTUK 6

Slotbepalingen

Art. 76

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de zesde maand na die waarin zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 19, 1°, dat in werking treedt op 1 januari 2013.

CHAPITRE 6

Dispositions finales

Art. 76

La présente loi entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 19, 1°, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

BIJLAGEN

ANNEXES

Bijlage I

EUROPESE STANDAARDINFORMATIE INZAKE CONSUMENTENKREDIET (artikel 11 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet)

1. Identiteit en contactgegevens van de kredietgever/kredietbemiddelaar

Kredietgever Adres Telefoonnummer [*] E-mailadres [*] Fax [*] Webadres [*]	[Identiteit met inbegrip van het ondernemingsnummer] [Geografisch adres voor gebruik door de consument]
Indien van toepassing: Kredietbemiddelaar Adres Telefoonnummer [*] E-mailadres [*] Fax [*] Webadres [*]	[Identiteit met inbegrip van het ondernemingsnummer] [Geografisch adres voor gebruik door de consument]

[*] Deze informatie is voor de kredietgever facultatief

Telkens als "indien van toepassing" is vermeld, moet de kredietgever het vak invullen indien de informatie relevant is voor het kredietproduct, of de desbetreffende informatie of het hele vak schrappen indien de informatie niet relevant is voor het soort krediet in kwestie.

De aanwijzingen tussen vierkante haken zijn bedoeld voor de kredietgever en dienen te worden vervangen door de desbetreffende gegevens.

2. Beschrijving van de belangrijkste kenmerken van kredietproduct

Het soort krediet	
Het kredietbedrag <i>Bedoeld wordt het plafond of de som van alle bedragen die op grond van een kredietovereenkomst beschikbaar worden gesteld.</i>	

Annexe I

INFORMATIONS EUROPÉENNES NORMALISÉES EN MATIÈRE DE CRÉDIT À LA CONSOMMATION (article 11 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation)

1. Identité et coordonnées du prêteur/de l'intermédiaire de crédit

Prêteur Adresse Numéro de téléphone [*] Adresse électronique [*] Numéro de télécopieur [*] Adresse internet [*]	[Identité y compris le numéro d'entreprise] [Adresse géographique à utiliser par le consommateur]
Le cas échéant: Intermédiaire de crédit Adresse Numéro de téléphone (*) Adresse électronique (*) Numéro de télécopieur (*) Adresse internet (*)	[Identité y compris le numéro d'entreprise] [Adresse géographique à utiliser par le consommateur]

(*) Ces informations sont facultatives pour le prêteur

Lorsque la mention “Le cas échéant” est indiquée, le prêteur doit remplir la case si l'information est pertinente pour le produit de crédit ou supprimer l'information correspondante ou toute la ligne si l'information ne concerne pas le type de crédit envisagé.

Les indications qui figurent entre crochets sont des explications destinées au prêteur et doivent être remplacées par les informations correspondantes.

2. Description des principales caractéristiques du produit de crédit

Le type de crédit	
Le montant total du crédit <i>Il s'agit du plafond ou du total des sommes rendues disponibles en vertu du contrat de crédit</i>	

De voorwaarden voor kredietopneming <i>Bedoeld worden het tijdstip en de wijze waarop u het geld en/of het gefinancierde goed of de gefinancierde dienst zal ontvangen</i>	
De duur van de kredietovereenkomst	
Termijnen en, in voorkomend geval, de volgorde waarin de termijnen worden toegerekend:	U dient het volgende te betalen: [Het bedrag, het aantal en de periodiciteit van de door de consument te verrichten betalingen.] Rente en/of kosten zijn als volgt te betalen:
Totaal door u te betalen bedrag <i>Bedoeld wordt het bedrag van het geleende kapitaal, van het gefinancierde goed of van de gefinancierde dienst, vermeerderd met de rente en eventuele kosten in verband met uw krediet.</i>	[Som van het kredietbedrag en de totale kredietkosten]
Indien van toepassing Het krediet wordt verleend in de vorm van uitstel van betaling voor een goed of dienst of wordt gekoppeld aan de levering van een bepaald goed of het aanbieden van een dienst. Naam van het goed/de dienst Contante prijs	
Indien van toepassing Gevraagde zekerheden <i>Beschrijving van de door u in verband met de kredietovereenkomst te verstrekken zekerheden.</i>	[Soort zekerheden]

Les conditions de prélèvement <i>Il s'agit de la façon dont vous obtiendrez l'argent, l'objet et/ou le service financé et du moment auquel vous l'obtenez.</i>	
La durée du contrat de crédit	
Les versements échelonnés et, le cas échéant, l'ordre selon lequel ces versements seront répartis.	Vous devrez payer ce qui suit: [Le montant, le nombre et la fréquence des paiements que le consommateur doit effectuer] Les intérêts et/ou les frais seront dus de la façon suivante:
Le montant total que vous devrez payer <i>Il s'agit du montant du capital emprunté et/ou de l'objet ou service financé, majoré des intérêts et des coûts éventuels liés à votre crédit.</i>	[La somme du montant total du crédit et du coût total du crédit]
Le cas échéant Le crédit est consenti sous la forme d'un délai de paiement pour un bien ou un service ou est lié à la fourniture de biens particuliers ou à la prestation d'un service. Nom du bien/service Prix au comptant	
Le cas échéant Sûretés exigées <i>Il s'agit d'une description de la sûreté que vous devez fournir en relation avec le contrat de crédit.</i>	[Type de sûretés]
Le cas échéant Les remboursements n'entraînent pas un amortissement immédiat du capital.	

3. Kosten van het krediet

De debetrentevoet of, indien van toepassing, de verschillende debetrentevoeten die van toepassing zijn op de kredietovereenkomst	[% — vast, of — variabel (met de index of referentierentevoet die betrekking heeft op de aanvankelijke debetrentevoet) — perioden]
Jaarlijks kostenpercentage (JKP) <i>Dit zijn de totale kosten, uitgedrukt als jaarlijks percentage van het kredietbedrag.</i> <i>Aan de hand van het JKP kunt u verschillende aanbiedingen onderling beter vergelijken.</i>	[% Een representatief voorbeeld met vermelding van alle voor de berekening van het hier op te geven percentage gebruikte hypothesen]
Is het, met het oog op het verkrijgen van het krediet, in voorkomend geval op de geadverteerde voorwaarden, verplicht om — een verzekering ter waarborging van het krediet, of — een andere nevendienst af te nemen? <i>Indien de kosten van deze diensten de kredietgever niet bekend zijn, worden zij niet in het JKP opgenomen</i>	Ja/nee [zo ja, soort verzekering aangeven] Ja/nee [zo ja, soort nevendienst aangeven]
Met het krediet verband houdende kosten	
Indien van toepassing	
Het aanhouden van een of meer rekeningen is vereist voor de boeking van zowel betalingen als kredietopnemingen	
Indien van toepassing	
Bedrag van de kosten voor het gebruik van een specifiek betaalinstrument (bijvoorbeeld een kredietkaart)	
Indien van toepassing	
Eventuele andere kosten die voortvloeien uit de kredietovereenkomst	
Indien van toepassing	

3. Coût du crédit

Le taux débiteur ou, le cas échéant, les différents taux débiteurs qui s'appliquent au contrat de crédit	[% — Fixe ou — Variable (avec l'indice ou le taux de référence applicable au taux débiteur initial) — Périodes]
Taux annuel effectif global (TAEG) <i>Il s'agit du coût total exprimé en pourcentage annuel du montant du crédit. Le TAEG vous permet de comparer différentes offres.</i>	[% Donner ici un exemple représentatif qui mentionne toutes les hypothèses utilisées pour calculer le taux]
Est-il obligatoire pour l'obtention même du crédit ou conformément aux clauses et conditions commerciales de contracter: — une assurance liée au crédit ou — un autre service accessoire? <i>Si les coûts de ces services ne sont pas connus du prêteur, ils ne sont pas inclus dans le TAEG</i>	Oui/non [si oui, préciser le type d'assurance] Oui/non [si oui, préciser le type de service accessoire]
Coûts liés	
Le cas échéant Tenue d'un ou de plusieurs comptes si ces comptes sont nécessaires pour enregistrer tant les opérations de paiement que les prélèvements	
Le cas échéant Montant des coûts d'utilisation d'un instrument particulier de paiement (par exemple une carte de crédit)	
Le cas échéant Tout autre coût lié au contrat de crédit	
Le cas échéant	

Verplichting tot betaling van notariskosten	
Kosten in het geval van betalingsachterstand	
<i>Wanbetaling kan ernstige gevolgen voor u hebben (bijvoorbeeld gedwongen verkoop) en kredietverkrijging bemoeilijken.</i>	Voor wanbetaling wordt u [...] (toepasselijke rente en regeling voor de aanpassing ervan en, in voorkomend geval, van de kosten van niet-nakoming)] aangerekend.

4. Overige juridische aspecten die van belang zijn

Herroepingsrecht	
<i>U hebt het recht de kredietovereenkomst binnen een periode van 14 kalenderdagen te herroepen.</i>	{Ja/nee}
Vervroegde aflossing	
<i>U hebt te allen tijde het recht het krediet volledig of gedeeltelijk vervroegd af te betalen.</i>	
Indien van toepassing	
De kredietgever heeft het recht op vergoeding bij vervroegde aflossing	[Bepaling van de vergoeding (berekenningsmethode) overeenkomstig artikel 23 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet]
Raadpleging van een gegevensbank	
<i>De kredietgever dient u onverwijld en zonder kosten in kennis te stellen van het resultaat van een raadpleging van een gegevensbestand, indien een kredietaanvraag op basis van dergelijke raadpleging is verworpen. Het voorgaande is niet van toepassing indien het verstrekken van dergelijke informatie op grond van communautaire wetgeving verboden is of indruist tegen de doelstellingen van de openbare orde of de openbare veiligheid.</i>	
Recht om een ontwerp kredietovereenkomst te ontvangen	
<i>U hebt het recht om op verzoek kosteloos een exemplaar van de ontwerp kredietovereenkomst te verkrijgen. Deze bepaling is niet van toepassing indien de kredietgever ten tijde van het verzoek niet voornemens is de overeenkomst met u aan te gaan.</i>	

Obligation de payer des frais de notaire	
Frais en cas de retard de paiement	
<i>Les impayés risquent d'avoir de graves conséquences pour vous (p. ex. vente forcée) et de rendre plus difficile l'obtention d'un crédit.</i>	Vous devrez payer [...] (taux d'intérêt applicable et modalités d'adaptation, et, le cas échéant, frais d'inexécution)] en cas d'impayés.

4. Autres aspects juridiques importants

Droit de rétractation	
<i>Vous disposez d'un délai de 14 jours calendaires pour revenir sur votre engagement vis-à-vis du contrat de crédit.</i>	[Oui/non]
Remboursement anticipé	
<i>Vous avez le droit de procéder à tout moment au remboursement anticipé, total ou partiel, du crédit.</i>	
Le cas échéant	
Le prêteur a droit à une indemnité en cas de remboursement anticipé.	[Fixation de l'indemnité (méthode de calcul) conformément aux dispositions de mise en oeuvre de l'article 16 de la directive 2008/48/CE]
Consultation d'une base de données	
<i>Le prêteur doit vous informer immédiatement et sans frais du résultat de la consultation d'une base de données si une demande de crédit est rejetée en se fondant sur une telle consultation. Cela ne s'applique pas si la communication de ces informations est interdite par la législation communautaire ou si elle est contraire aux objectifs d'ordre public ou de sécurité publique.</i>	
Droit à un projet de contrat de crédit	
<i>Vous avez le droit d'obtenir gratuitement, sur demande, un exemplaire du projet de contrat de crédit. Cette disposition ne s'applique pas si, au moment de la demande, le prêteur n'est pas disposé à conclure le contrat de crédit avec vous.</i>	

Indien van toepassing	
De periode gedurende welke de kredietgever door de precontractuele informatie is gebonden	Die informatie is geldig van ... tot en met ...

5. Aanvullende gegevens in geval van de verkoop op afstand van financiële diensten

a) betreffende de kredietgever	
Indien van toepassing	
Vertegenwoordiger van de kredietgever in de lidstaat waar de consument woont	[Identiteit]
Adres Telefoonnummer (*) E-mailadres (*) Fax (*) Webadres (*)	[Geografisch adres voor gebruik door de consument]
Indien van toepassing	
Registratie	[De Kruispuntbank van Ondernemingen waarin de kredietgever staat ingeschreven en zijn ondernemingsnummer of een soortgelijke wijze van identificatie in dat register]
Indien van toepassing	
De toezichthoudende autoriteit	
b) betreffende de kredietovereenkomst	
Indien van toepassing	
Uitoefening van het herroepingsrecht	[Praktische instructies voor de uitoefening van het herroepingsrecht, onder andere de termijn waarbinnen het kan worden uitgeoefend, het adres waarnaar de kennisgeving van de uitoefening van het herroepingsrecht moet worden gezonden en de gevolgen van niet uitoefening van dat recht]
Indien van toepassing	
De wetgeving die door de kredietgever wordt gebruikt als grondslag voor de totstandbrenging van betrekkingen met u voorafgaand aan het sluiten van de kredietovereenkomst	

Le cas échéant	
Le délai pendant lequel le prêteur est lié par les informations précontractuelles	Ces informations sont valables du ... au

5. Informations complémentaires en cas de vente à distance de services financiers

a) relatives au prêteur	
Le cas échéant	
Représentant du prêteur dans l'État membre dans lequel vous résidez	[Identité]
Numéro de téléphone (*) Adresse électronique (*) Numéro de télécopieur (*) Adresse internet (*)	Adresse [Adresse géographique à utiliser par le consommateur]
Le cas échéant	
Enregistrement	[La Banque Carrefour des Entreprises dans lequel le prêteur est inscrit et son numéro d'entreprise ou un moyen équivalent d'identification dans ce registre]
Le cas échéant	
L'autorité de surveillance	
b) relatives au contrat de crédit	
Le cas échéant	
Exercice du droit de rétractation	[Instructions pratiques pour l'exercice du droit de rétractation indiquant, entre autres, la période pendant laquelle ce droit peut être exercé, l'adresse à laquelle la notification de ce droit doit être envoyée et les conséquences du non-exercice de ce droit]
Le cas échéant	
La législation sur laquelle le prêteur se fonde pour établir des relations avec vous avant la conclusion du contrat de crédit	

Indien van toepassing	
Clausule inzake het op de kredietovereenkomst van toepassing zijnde recht en/of de bevoegde rechter	[Desbetreffende clausule hier op te nemen]
Indien van toepassing	
Taalregeling	Informatie en contractvoorwaarden worden verstrekt in het [bepaalde taal]. Indien u hiermee instemt, zullen wij voor de duur van de kredietovereenkomst communiceren in het [bepaalde taal/talen].
c) betreffende beroepsprocedures	
Bestaan van en toegang tot buitengerechtelijke klachten en beroepsprocedures	[Of voor de consument die partij is bij de overeenkomst op afstand buitengerechtelijke klachten- en beroepsprocedures openstaan en, zo ja, hoe hij die procedures kan inleiden]

(*) Deze informatie is voor de kredietgever facultatief.

Le cas échéant	
Clause concernant la législation applicable au contrat de crédit et/ou la juridiction compétente	[Mentionner la clause pertinente ici]
Le cas échéant	
Régime linguistique	Les informations et les conditions contractuelles seront fournies en [langue]. Avec votre accord, nous comptons communiquer en [langue/langues] pendant la durée du contrat de crédit.
c) relatives au recours	
Existence de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours, et modalités d'accès à ces procédures	[Existence ou non de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours accessibles au consommateur qui est partie au contrat à distance et, si de telles procédures existent, les modalités d'accès à ces dernières]

(*) Ces informations sont facultatives pour le prêteur.

Bijlage 2

EUROPESE STANDAARDINFORMATIE INZAKE CONSUMENTENKREDIET (artikel 11bis van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet - geoorloofde debetstand op een rekening)

1. Identiteit en contactgegevens van de kredietgever/kredietbemiddelaar

Kredietgever Adres Telefoonnummer [*] E-mailadres [*] Fax [*] Webadres [*]	[Identiteit met inbegrip van het ondernemingsnummer] [Geografisch adres voor gebruik door de consument]
Indien van toepassing: Kredietbemiddelaar Adres Telefoonnummer [*] E-mailadres [*] Fax [*] Webadres [*]	[Identiteit met inbegrip van het ondernemingsnummer] [Geografisch adres voor gebruik door de consument]

[*] Deze informatie is voor de kredietgever facultatief

Telkens als „indien van toepassing” is vermeld, moet de kredietgever het vak invullen indien de informatie relevant is voor het kredietproduct, of de desbetreffende informatie of het hele vak schrappen indien de informatie niet relevant is voor het soort krediet in kwestie.

De aanwijzingen tussen vierkante haken zijn bedoeld voor de kredietgever en dienen te worden vervangen door de desbetreffende gegevens.

2. Beschrijving van de belangrijkste kenmerken van kredietproduct

Het soort krediet	
Het kredietbedrag <i>Bedoeld wordt het plafond of de som van alle bedragen die op grond van een kredietovereenkomst beschikbaar worden gesteld</i>	
De duur van de kredietovereenkomst	

Annexe 2

INFORMATIONS EUROPÉENNES EN MATIÈRE DE CRÉDIT AUX CONSOMMATEURS (article 11bis de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation - facilité de découvert)

1. Identité et coordonnées du prêteur/de l'intermédiaire de crédit

Prêteur Adresse Numéro de téléphone (*) Adresse électronique (*) Numéro de télécopieur (*) Adresse internet (*)	[Identité y compris le numéro d'entreprise] [Adresse géographique à utiliser par le consommateur]
Le cas échéant Intermédiaire de crédit Adresse Numéro de téléphone (*) Adresse électronique (*) Numéro de télécopieur (*) Adresse internet (*)	[Identité y compris le numéro d'entreprise] [Adresse géographique à utiliser par le consommateur]

(*) Ces informations sont facultatives pour le prêteur.

Lorsque la mention «Le cas échéant» est indiquée, le prêteur doit remplir la case si l'information est pertinente pour le produit de crédit ou supprimer l'information correspondante ou toute la ligne si l'information ne concerne pas le type de crédit envisagé.

Les indications qui figurent entre crochets sont des explications destinées au prêteur et doivent être remplacées par les informations correspondantes.

2. Description des principales caractéristiques du produit de crédit

Le type de crédit	
Le montant du crédit <i>Il s'agit du plafond ou du total des sommes rendues disponibles en vertu du contrat de crédit.</i>	
La durée du contrat de crédit	

3. Kosten van het krediet	
De debetrentevoet of, in voorkomend geval, de verschillende debetrentevoeten die voor de kredietovereenkomst gelden	[% — vast, of — veranderlijk (met de index of referentierentevoet die betrekking heeft op de aanvankelijke debetrentevoet)]
Jaarlijks kostenpercentage (JKP) <i>Dit zijn de totale kosten, uitgedrukt als jaarlijks percentage van het totale kredietbedrag. Aan de hand van het JKP kunt u verschillende aanbiedingen onderling beter vergelijken.</i>	[% Een representatief voorbeeld met vermelding van alle voor de berekening van het hier op te geven percentage gebruikte hypothesen]
Indien van toepassing Kosten Indien van toepassing De voorwaarden waaronder deze kosten kunnen worden gewijzigd	[De vanaf het sluiten van de kredietovereenkomst in rekening te brengen kosten]
Kosten in het geval van betalingsachterstand	Bij wanbetaling wordt u [...] (toepasselijke rente en regeling voor de aanpassing ervan en, in voorkomend geval, van de kosten van niet-nakoming)] aangerekend.

4. Overige juridische aspecten die van belang zijn

Beëindiging van de kredietovereenkomst	[De voorwaarden en de procedure voor beëindiging van de kredietovereenkomst]
Raadpleging van een gegevensbank <i>De kredietgever dient u onverwijld en zonder kosten in kennis te stellen van het resultaat van een raadpleging van een gegevensbestand, indien een kredietaanvraag op basis van dergelijke raadpleging is verworpen. Het voorgaande is niet van toepassing indien het verstrekken van dergelijke informatie op grond van communautaire wetgeving verboden is of indruist tegen de doelstellingen van de openbare orde of de openbare veiligheid.</i>	

3. Coût du crédit

Le taux débiteur ou, le cas échéant, les différents taux débiteurs qui s'appliquent au contrat de crédit	[% — Fixe ou — Variable (avec l'indice ou le taux de référence applicable au taux débiteur initial)]
Taux annuel effectif global (TAEG) <i>Il s'agit du coût total exprimé en pourcentage annuel du montant total du crédit. Le TAEG vous permet de comparer différentes offres.</i>	[% Donner ici un exemple représentatif qui mentionne toutes les hypothèses utilisées pour calculer le taux]
Le cas échéant Coûts Le cas échéant Conditions dans lesquelles ces coûts peuvent être modifiés.	[Les coûts applicables dès la conclusion du contrat de crédit]
Frais en cas de retard de paiement	Vous devrez payer [...] (taux d'intérêt applicable et modalités d'adaptation, et, le cas échéant, frais d'inexécution) en cas d'impayés.

4. Autres aspects juridiques importants

Fin du contrat de crédit	[Les conditions et modalités selon lesquelles il peut être mis fin au contrat de crédit]
Consultation d'une base de données <i>Le prêteur doit vous informer immédiatement et sans frais du résultat de la consultation d'une base de données si une demande de crédit est rejetée en se fondant sur une telle consultation. Cela ne s'applique pas si la communication de ces informations est interdite par la législation communautaire ou si elle est contraire aux objectifs d'ordre public ou de sécurité publique.</i>	

Indien van toepassing	
De periode gedurende welke de kredietgever door de precontractuele informatie is gebonden.	Die informatie is geldig van ... tot en met ...

5. Te verstrekken aanvullende informatie indien de precontractuele informatie wordt aangeboden voor een consumentenkrediet voor schuldherschikking op grond van artikel 3, § 2, zevende lid, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

Termijnen en, in voorkomend geval, de volgorde waarin de termijnen worden toegerekend.	U dient het volgende te betalen: [Representatief voorbeeld van een tabel met aflossingstermijnen, inclusief het bedrag, het aantal en de periodiciteit van de door de consument te verrichten betalingen]
Totaal door u te betalen bedrag	
Vervroegde aflossing <i>U hebt te allen tijde het recht het krediet volledig of gedeeltelijk vervroegd af te betalen.</i> Indien van toepassing De kredietgever heeft het recht op een vergoeding bij vervroegde aflossing.	[Bepaling van de vergoeding (berekenningsmethode) overeenkomstig artikel 23 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet]

6. Te verstrekken aanvullende gegevens in geval van de verkoop op afstand van financiële diensten

a) betreffende de kredietgever	
Indien van toepassing	
De vertegenwoordiger van de kredietgever in de lidstaat waar de consument woont	[Identiteit]
Adres Telefoonnummer (*) E-mailadres (*) Fax (*) Webadres (*)	[Geografisch adres voor gebruik door de consument]
Indien van toepassing	

Le cas échéant	
Le délai pendant lequel le prêteur est lié par les obligations précontractuelles.	Ces informations sont valables du ... au

5. Informations complémentaires si les informations précontractuelles sont proposées pour un crédit aux consommateurs destiné à un rééchelonnement de la dette visé à l'article 3, § 2, alinéa 7, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Les versements échelonnés et, le cas échéant, l'ordre selon lequel ces versements seront répartis.	Vous devrez payer ce qui suit: [Donner un exemple représentatif d'un tableau des versements échelonnés, dans lequel figurent le montant, le nombre et la fréquence des paiements que le consommateur doit effectuer]
Le montant total que vous devrez payer	
Remboursement anticipé <i>Vous avez le droit de procéder à tout moment au remboursement anticipé, total ou partiel, du crédit. Le cas échéant.</i> Le prêteur a droit à une indemnité en cas de remboursement anticipé.	[Fixation de l'indemnité (méthode de calcul) conformément à l'article 23 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation]

6. Informations complémentaires en cas de vente à distance de services financiers

a) relatives au prêteur	
Le cas échéant	
Représentant du prêteur dans l'État membre dans lequel vous résidez	[Identité]
Adresse Numéro de téléphone (*) Adresse électronique (*) Numéro de télécopieur (*) Adresse internet (*)	[Adresse géographique à utiliser par le consommateur]
Le cas échéant	

Registratie	[De Kruispuntbank van Ondernemingen waarin de kredietgever staat ingeschreven en zijn ondernemingsnummer of een soortgelijke wijze van identificatie in dat register]
Indien van toepassing	
De toezichthoudende autoriteit	
b) betreffende de kredietovereenkomst	
Herroepingsrecht	Ja/neen
<i>U hebt het recht de kredietovereenkomst binnen een periode van 14 kalenderdagen te herroepen.</i>	
Indien van toepassing	
Uitoefening van het herroepingsrecht	[Praktische instructies voor de uitoefening van het herroepingsrecht, onder andere naar welk adres de kennisgeving van de uitoefening van het herroepingsrecht moet worden gezonden en de gevolgen van nietuitoefening van dat recht]
Indien van toepassing	
De wetgeving die door de kredietgever wordt gebruikt als grondslag voor de totstandbrenging van betrekkingen met u voorafgaand aan het sluiten van de kredietovereenkomst	
Indien van toepassing	
Clausule inzake het op de kredietovereenkomst van toepassing zijnde recht en/of de bevoegde rechter	[Desbetreffende clausule hier op te nemen]
Indien van toepassing	
Taalregeling	Informatie en contractvoorwaarden worden verstrekt in het [bepaalde taal]. Indien u hiermee instemt, zullen wij voor de duur van de kredietovereenkomst communiceren in het [bepaalde taal/talen].

Enregistrement	[La Banque-Carrefour des Entreprises dans lequel le prêteur est inscrit et son numéro d'entreprise ou un moyen équivalent d'identification dans ce registre]
Le cas échéant	
L'autorité de surveillance	
b) relatives au contrat de crédit	
Droit de rétractation	Oui/non
<i>Vous disposez d'un délai de 14 jours calendaires pour revenir sur votre engagement vis-à-vis du contrat de crédit.</i>	
Le cas échéant	
Exercice du droit de rétractation	[Instructions pratiques pour l'exercice du droit de rétractation indiquant, entre autres, la période pendant laquelle ce droit peut être exercé, l'adresse à laquelle la notification de ce droit doit être envoyée et les conséquences du non-exercice de ce droit]
Le cas échéant	
La législation sur laquelle le prêteur se fonde pour établir des relations avec vous avant la conclusion du contrat de crédit	
Le cas échéant	
Clause concernant la législation applicable au contrat de crédit et/ou la juridiction compétente	[Mentionner la clause pertinente ici]
Le cas échéant	
Régime linguistique	Les informations et les conditions contractuelles seront fournies en [langue]. Avec votre accord, nous comptons communiquer en [langue/langues] pendant la durée du contrat de crédit.

c) betreffende beroepsprocedures	
Bestaan van en toegang tot buitengerechtelijke klachten en beroepsprocedures	[Of voor de consument die partij is bij de overeenkomst op afstand buitengerechtelijke klachten- en beroepsprocedures openstaan en, zo ja, hoe hij die procedures kan inleiden]
(*) Deze informatie is voor de kredietgever facultatief.	

c) relatives au recours	
Existence de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours, et modalités d'accès à ces procédures	[Existence ou non de procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours accessibles au consommateur qui est partie au contrat à distance et, si de telles procédures existent, modalités d'accès à ces dernières]
(*) Ces informations sont facultatives pour le prêteur.	